りんね
RIN-NE

CHAPTER 79: SLEEP, EXAM STUDENT

I'VE BEEN CURSED.
I DON'T HAVE MUCH TIME.
I NEED YOUR HELP RIGHT AWAY.
Sign: LIBRARY
(wooo)
図書室
(nerves nerves nerves nerves)
IT SAYS... HE'S WAITING IN THE LIBRARY.
THAT'S AN AWFULLY CALM LETTER OF REQUEST.
ぴりぴり ぴり ぴり

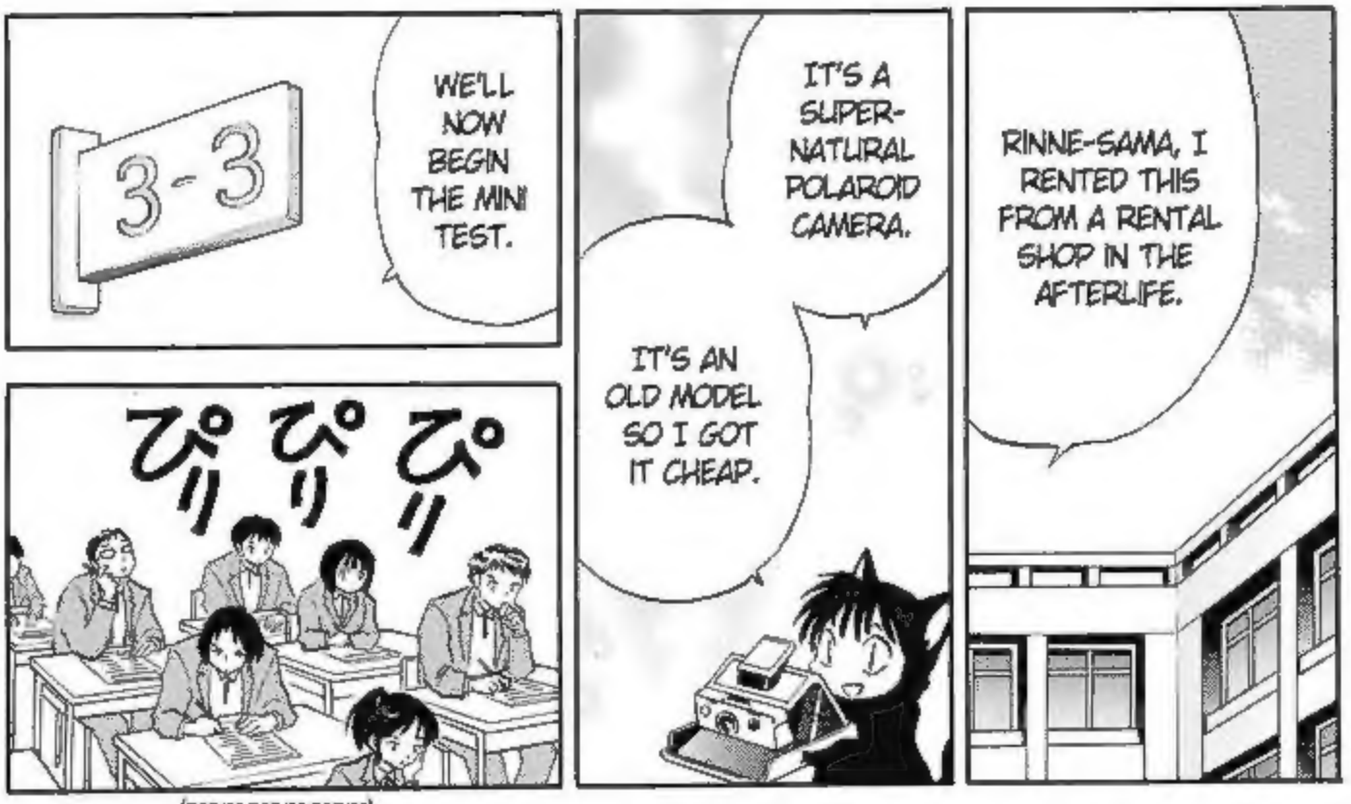
THIS PLACE IS SUCH A BUNDLE OF NERVES...
ひそ ひそ
THAT'S BECAUSE THE THIRD-YEARS' PRELIMINARY UNIVERSITY ENTRANCE EXAM IS SOON.
(psst psst)
ALL THE THIRD-YEARS ARE GETTING DESPERATE AS THE EXAMS CLOSE IN.
HE'S ASLEEP ...?
HE MUST BE EXHAUSTED.
HUH? THAT GUY...
すぅ すぅ
(ZZZ)
HUH...?
WHAT COULD THAT BE...
(ZZZ ZZZ)
(smooog)

ROKUDO-KUN.
すっ
かー
ぷー
ぽちん
(pop)
(Gasp!)
(pok)
(grrrr)
(swp)

YOU'RE LOOKING AT IT.
LET'S HEAR YOUR STORY.
(lean)

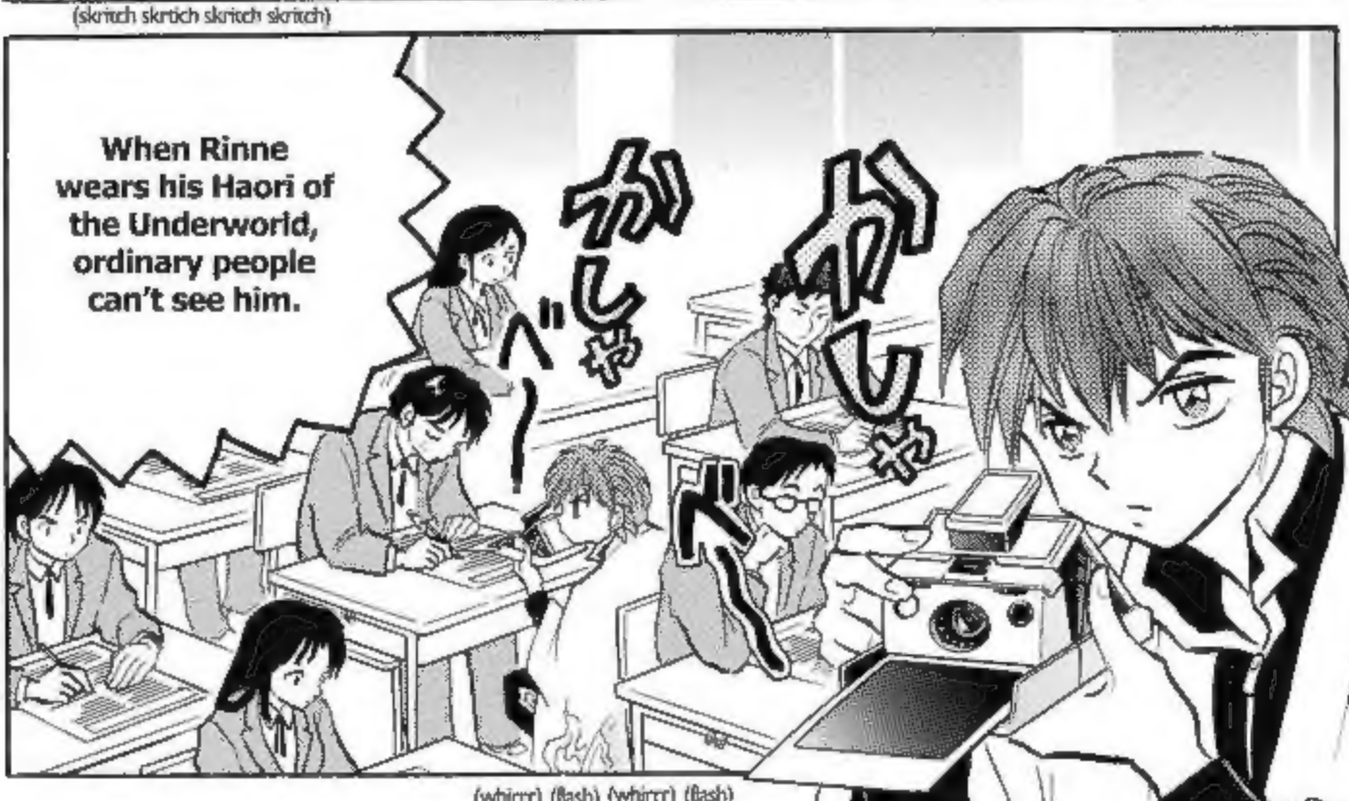
Manabu Ochiai, Third Year, Class 3
EVEN THOUGH THE EXAMS ARE COMING RIGHT UP, I'M SO DARN TIRED, TIRED, TIRED.

...AND WHEN I SIT AT MY DESK, I GET SLEEPY.
EVEN THOUGH I'VE GOT THE WILL, WHEN I EAT I GET TIRED...
SO SLEEPY THAT I CAN'T CONCENTRATE.
IT HAS TO BE, IT'S JUST NOT NATURAL.
YOU THINK THAT'S BECAUSE OF A CURSE?
WE COULDN'T HELP OVER-HEARING...
AND AFTER I SLEEP, I FEEL REFRESHED, BUT I FORGET EVERYTHING I'VE JUST MEMORIZED.
(clatter clatter)
YEAH ...
ROKUDO-KUN, THAT BOY...
THEY'RE SO TOUCHY.
THAT'S JUST NORMAL FOR EXAM STUDENTS.
THAT'S NOT FROM A CURSE.
(grk grk grk) (thmp thmp) (bash)
NO MISTAKING IT, SOMETHING IS POSSESSING HIM.


3-3
WE'LL NOW BEGIN THE MINI TEST.
IT'S A SUPER-NATURAL POLAROID CAMERA.
IT'S AN OLD MODEL SO I GOT IT CHEAP.
RINNE-SAMA, I RENTED THIS FROM A RENTAL SHOP IN THE AFTERLIFE.
ぴり ぴり ぴり

(nerves nerves nerves)

(skritch skritch skritch skritch)



(whirrr) (flash) (whirrr) (flash)

HM...?!
W...WHAT IS THIS?
(looom)

DO YOU RECOGNIZE THIS GIRL?
I WONDER WHAT SCHOOL HER UNIFORM CAME FROM.
A GIRL...

HMMMM.
...A GHOST?
ROKUDO-KUN, IS THIS GIRL...
I HAVE NO CLUE.
NO!

ALL I CAN SAY ABOUT THIS GIRL IS...
SHE'S NOT QUITE A GHOST OR A DISEMBODIED SPIRIT...

I DON'T FEEL ANY MALICE COMING FROM HER AT ALL...
SEE YA.
そわそわ
いそいそ
TODAY IS THE DAY MY TUTOR COMES OVER.
(fidget fidget)
(hurry hurry)
HM?
I HAVE TO GET HOME.
LIH-OH, NOT GOOD.
BUT HE SURE SEEMED HAPPY ABOUT IT.
HE MUST HAVE A LOT TO STUDY.
A TUTOR...
(wooo)
ゴッ
いそいそ
なでなで
(giddy giddy)
(hurry hurry)

KEIKO SENSEI.
AH!

I WAS JUST ON MY WAY TO YOUR HOUSE.
OH, MANABU-KUN.
A FEMALE COLLEGE STUDENT.
THAT'S HIS TUTOR...
SHE'S A PRETTY LADY.
MANABU-KUN?
The client, Manabu Ochiai's home

WHY DOES THIS HAPPEN TO ALL THE STUDENTS I TEACH...
OH, DEAR.
HE FELL ASLEEP ...
(SNOOORE)
?!
PLEASE JUST LOOK AT THIS.
(whp)
WHAT DO YOU MEAN?!
STAY AWAY FROM KEIKO SENSEI...?
HUH?!
The Next Day

KEIKO SENSEI SO THOUGHTFULLY PUT A BLANKET OVER ME!
NO, NOT THAT.
WHOA!

HERE.

IN OTHER WORDS ...
THEY SIGNIFY A SPIRITUAL BOND.
GHOSTLY FETTERS.
WHAT? WHAT'RE THESE THREAD-LIKE THINGS?

IF I CAN HELP HIM GET INTO THE SCHOOL OF HIS CHOICE, I'LL GET A SPECIAL BONUS, BUT AT THIS RATE...
WHAT A PROB-LEM.
...THAT THIS GIRL WITH GLASSES IS MORE DEEPLY LINKED TO.
IT'S NOT OCHIAI-SENPAI, BUT KEIKO SENSEI...
SIGH.
GOOD EVENING, MANABU-KUN.
GHOST PAINTBALL!
(whoosh)
MANABU-KUN?!
EEK!!
(splat)

(peek)

(twinkle twinkle twinkle)

IT SEEMS SHE'S BEEN MAKING OCHIAI-SENPAI FALL ASLEEP AND INTERFERING WITH HIS EXAMS.
DO YOU RECOGNIZE THAT GIRL IN THE GLASSES?

...EVEN GIVING UP SLEEP JUST TO STUDY.
THIS GIRL WAS GOING TO BE TAKING HER EXAMS...
SHE WAS PREPARING FOR EXAMS JUST LIKE HIM...
...
IT WAS TWO YEARS AGO...
WOULD YOU MIND TELLING US WHATEVER YOU KNOW?
DAY AND NIGHT, SHE PUSHED HERSELF ABOVE AND BEYOND...
SHE WOULDN'T LISTEN TO PEOPLE AROUND HER WHO WORRIED FOR HER AND TOLD HER TO TAKE A BREAK.
SHE WANTED TO PASS MORE THAN ANYTHING ELSE IN THE WORLD.
...BUT THE NEXT YEAR GOT INTO THE SCHOOL SHE WANTED.
SHE FAILED THE EXAM THE FIRST TIME AROUND ...
WHAT HAPPENED TO THE GIRL...
I SEE...
...AND SHE WASN'T ABLE TO MAKE IT TO THE EXAM SITE THAT YEAR...
UNTIL EVENTUALLY, HER BODY WORE OUT...

SHE'S A DISEM-BODIED SPIRIT?!
I GET IT NOW.
THEN SHE'S...
もみもみ
(rub rub)
UH... THEN SHE'S ALIVE...
...WHICH MEANS...
...BLAMING OTHERS FOR HAVING HAD TO STAY BACK A YEAR AND FOILING OTHER EXAM STUDENTS' EFFORTS...
もみもみ
うんうん
(rub rub)
(nod nod)
(kick)
I'M SORRY, MANABU-KUN...
IT WAS MY FAULT YOU KEPT GETTING TIRED...
I DON'T DESERVE TO BE A TUTOR.
QUIT BOTHERING PEOPLE, YOU GLOOMY NAG!
STOP IT, YOU UGLY FOUR-EYES!
ちがう。

どたた
KEIKO SENSEI, IT WASN'T YOUR FAULT.
BUT...
(amp tmp)
ACK!
GOOD-BYE.
だっ
(dash)
YEAH, BUT...
IF YOU EXORCIZE THAT DISEMBODIED SPIRIT FROM KEIKO SENSEI, THIS WHOLE MATTER SHOULD BE RESOLVED...
ROKUDO-KUN.
(pip)
ぎくっ
(freeze)
COULD THAT DISEMBODIED SPIRIT ACTUALLY BE YOUR..
KEIKO-SENSEI!
FIRST, WE HAVE TO CONFIRM THE MOST IMPORTANT THING OF ALL.

...MAY NOT LOOK IT, BUT THIS WAS ACTUALLY ME FROM MY EXAM DAYS. WHAT ABOUT IT?
THIS UGLY, FOUR-EYED, GLOOMY NAG...
YES... THIS DISEMBODIED SPIRIT...

A DISEMBODIED SPIRIT ARISES VERY RARELY FROM PEOPLE WHO HARBOR VERY STRONG FEELINGS OF REGRET.
SO SHE REALLY IS A BYGONE SPIRIT...

SHE'S A DISEMBODIED SPIRIT FROM THE PAST?!
GUH.

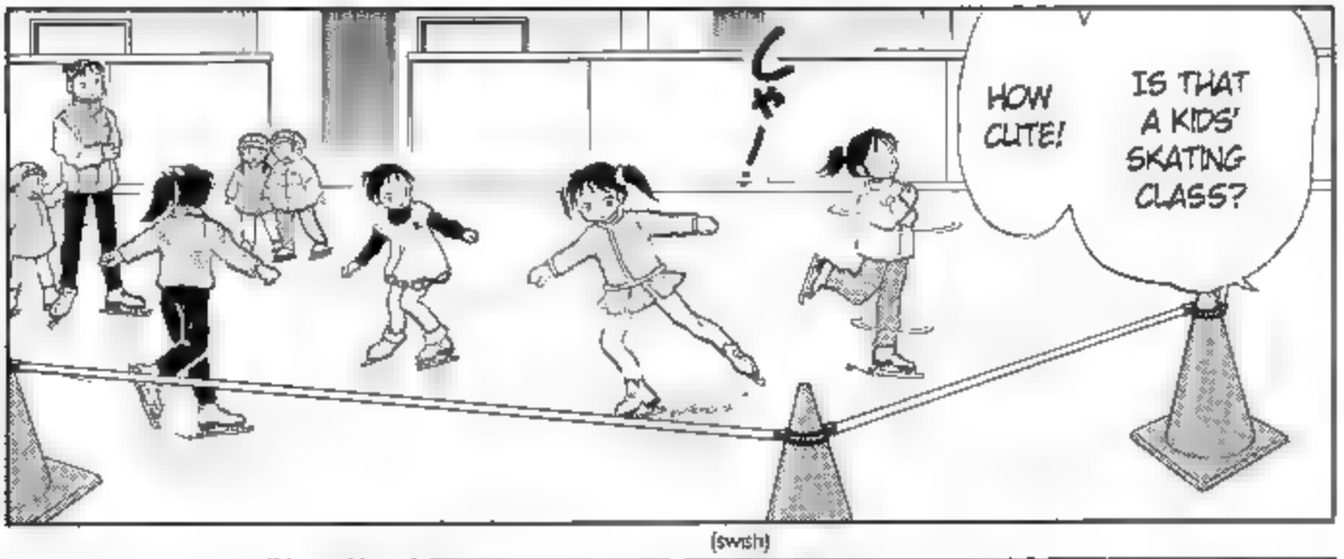
YOU DID.
"UGLY FOUR-EYES"? "GLOOMY NAG"? WHO SAID SUCH MEAN THINGS?
BECAUSE OF THE BITTER EXPERIENCE SHE HAD, KEIKO SENSEI'S BYGONE SPIRIT WAS TRYING TO GET OTHER STUDENTS PREPARING FOR EXAMS TO REST.

I'M TELLING YOU, THAT'S NORMAL!
I WANT TO DO THIS, BUT I'M JUST SO TIRED.
WHY.
AND SO THE BYGONE SPIRIT WAS EXORCIZED AND THE CASE WAS CLOSED.

りんね
RIN-NE

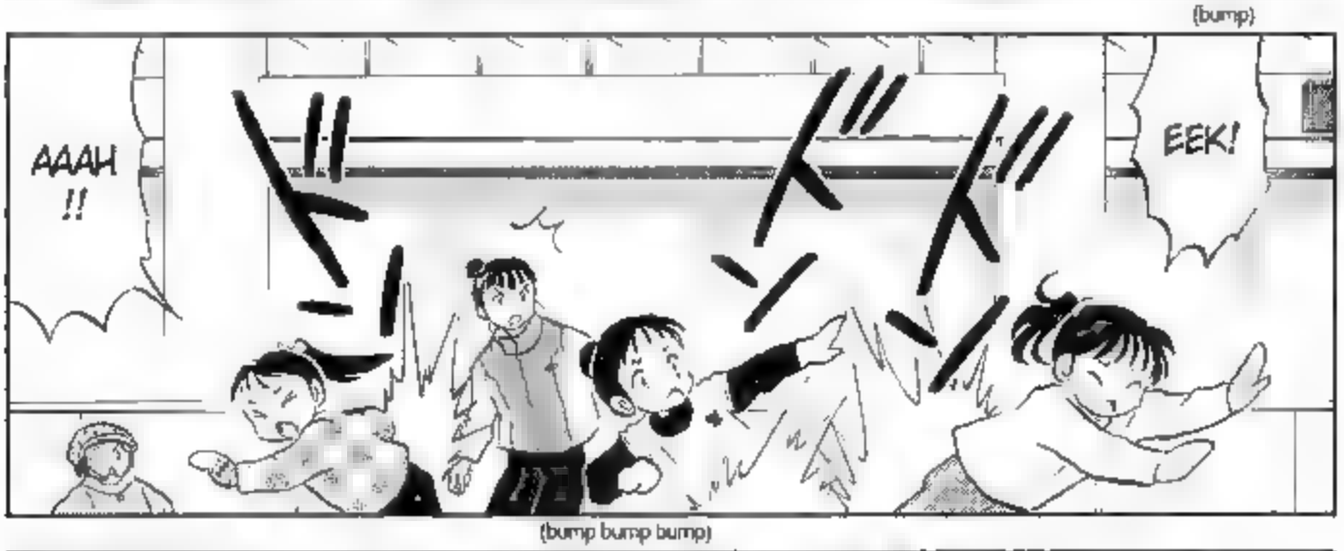
CHAPTER 80: I'LL BE WAITING AT THE RINK

TODAY, WE'RE HAVING FUN AT THE SKATING RINK.
AH, LOOK AT THAT.
OOOH, I'M SCARED! I'M SCARED!
カヒカヒ
(trmbl trmbl shake shake)



(swish)

(bump)



(bump bump bump)

(swish swish)
YOU'RE GETTING IN THE WAY OF MY PRACTICE!!
GRR, ALL OF YOU GET OUT OF MY WAY!
EEK!
OW!!
(bump)
(bump)

IT'S AS IF SOMETHING KNOCKED YOU DOWN...
WHAT'S GOING ON HERE?!
ええ～ん
HUH...?! THAT GIRL... IS A GHOST...
(Waaah!)

WHAT, MIHO-CHAN ?!
SO THE RUMORS WERE TRUE.
PEOPLE SAY IT MIGHT BE AN EVIL SPIRIT...
...THERE'S A SERIES OF UNNATURAL PHENOMENA WHERE LITTLE CHILDREN FALL DOWN JUST LIKE THIS.
EVERY YEAR AROUND THIS TIME, AT THE SKATING RINK...
COULDN'T YOU SKATE WITH EVERYONE IN PEACE?
(swish)
(psst)
EXCUSE ME.
WHY ARE YOU DOING THIS?
I'VE GOT A SPECIAL LESSON STARTING NOW.
NO!

SHIZUKA'S TAKING FOREVER
SPECIAL LESSON ?
THE GHOST OF A LITTLE-KID SKATER?
SHE SAID HER NAME WAS YUKINA-CHAN...
SHIZUKA ?
AND SHE SAID SHE WAS WAITING AT THE RINK FOR SOMEBODY NAMED SHIZUKA-CHAN.

SOMEONE NAMED SHIZUKA IS ASKING YOU FOR HELP?!
UH...
...EVERY YEAR, AROUND THIS TIME...
IT'S BEEN FIVE OR SIX YEARS, BUT...
First Year, Class 1 Shizuka Arakawara
...I GET THIS LETTER FROM A GHOST.
A BOY?!
UH...

U-UM, ARAKAWARA-KUN.
DO YOU KNOW A YUKINA-CHAN ...?
HUUUH ?!
SIGNED, YUKINA.
I'LL BE WAITING AT THE RINK. YOU'D BETTER BE THERE.
I'LL GIVE YOU SPECIAL LESSONS.
DEAR SHIZUKA...
Dear Shizuka,
I'll give you
I'll be waiting
...WAS IN AN ACCIDENT BACK IN GRADE SCHOOL...
BUT YUKINA...
I DO.
...AND LIKE THE TOP DOG IN THE CLASS.
YUKINA WAS A GOOD SKATER...
...AT A KIDS' SKATING CLASS MY PARENTS FORCED ME TO JOIN.
I MET YUKINA...

COME ON, I'LL SHOW YOU.
AT FIRST, SHE WAS PRETTY NICE TO ME, BUT...
(swish)
THAT'S RIGHT. THE EXACT SAME LETTER AS THIS ONE.
YOU MEAN, THAT LETTER...
I'LL GIVE YOU SPECIAL LESSONS. I'LL BE WAITING AT THE RINK.
THEN, ONE DAY, A LETTER ARRIVED.
SUDDENLY, IT WAS LIKE SHE WAS IGNORING ME.
I DIDN'T GO.
SO THEN YOU WENT TO THE RINK...
AND THEN...
MORE LIKE, I COULDN'T GO. I GOT HIT WITH A BAD CASE OF THE FLU.

...SEVERAL DAYS LATER.

...I ONLY FOUND OUT ABOUT YUKINA LOSING HER LIFE IN AN ACCIDENT...

MY PARENTS ONLY MADE ME GO BECAUSE THEY WERE OBSESSED WITH MAKING ME AN OLYMPIC STAR...

AFTER THAT, I QUIT THAT CLASS.

UM...

...HAS BEEN WAITING FOR YOU AT THE RINK, ARAKAWARA-KUN.

ALL THAT TIME, YUKINA-CHAN...

WHA...

YUKINA'S REALLY HERE?
LET'S JUST TRY AND FIND HER...
(swish)
AHA.
OUTTA MY WAY! OUTTA MY WAY!
(charge)
IT'S HER.
ROKUDO-KUN, GET THE GHOST PAINTBALL.

Rinne Rokudo has never in his life partaken in so luxurious a pastime as skating.
じ〜〜〜
(staaare)
しゃ
YOU CAN'T SKATE?!
(swish)
OUTTA THE WAY, LOSER!
どんっ
(bump)
ひゅるるる
(zwp zwp)
しゃあ
(splat)

(twinkle twinkle twinkle)

(swish)

(murmur)

THAT'S BECAUSE HE'S GROWN UP.
SHE DOESN'T RECOGNIZE ARAKAWARA-KUN.
SHEESH, WHAT'S TAKING SHIZUKA SO LONG.
しゃー…
WHAT ?!
HM?!
HEY.
(swish)
HEY!
YOU GROSS ME OUT!
しゃー
(swish)
WHAT ARE YOU DOING WITH THIS?!
ばっ!!
(snatch)
...WAS WRITTEN BY YOU.
THIS LETTER ...
AH!

EASIER SAID THAN DONE, NOW...
WHAT'S KEEPING YUKINA-CHAN FROM PASSING ON IS THAT SHE WANTS TO GIVE YOU SPECIAL LESSONS, RIGHT, ARAKAWARA-KUN?

YOU'RE SO FAR AWAY.
REALLY ?!
THERE'S A WAY.

IT'S A CHILDHOOD CHANNELING BALLOON.

I DUNNO ABOUT THIS, BUT...
BLOW IT UP WHILE YOU THINK LONG AND HARD ABOUT YOUR CHILDHOOD DAYS.

ぶおーっ
...IF IT'LL MEAN YUKINA CAN REST IN PEACE...
(phoooo)
LIKE YOU'RE TRYING TO INFUSE THE SPIRIT OF YOUR CHILDHOOD SELF INTO IT.
HARDER.
むぐむぐ
!
どよっ
(shock)
(puff puff puff)

YOU'RE LATE, SHIZUKA.
しゅっ
(swish)
AH!
THIS IS...
WOW!
NOW, GO!
ぐい
(nudge)
NOW YOU CAN HAVE YOUR SPECIAL LESSON.
NOOO !!
DON'T BE A SPOILED BRAT!
ぐいぐい
(shove shove)
HUH.
I'M GOING HOME AND PLAYING VIDEO GAMES!
NO!

I HATE SKATING!
AND YUKINA TOO!!
(crack crack crack)
(bam)
WHAT DID YOU SAY!!
WELL, SHE WAS ALWAYS LIKE THAT.
UH...SHE'S GONNA TURN INTO AN EVIL SPIRIT...

RIN-NE

CHAPTER 81: EXTRA INFUSION

IT'S A KIDDIE FIGHT.
ざわっ…
WHAT ?!
(ざわざわ)
I'M GOING TO GIVE YOU A SPECIAL LESSON!
COME HERE RIGHT NOW, SHIZUKA.
NO!

YUKINA, YOU'RE THE ONE...
WHY DON'T YOU WANT TO DO IT, SHIZUKA-KUN?

YOU'RE JUST SAYING YOU'LL GIVE ME LESSONS SO YOU CAN GIVE ME A HARD TIME, AREN'T YOU?!
...WHO HATES ME.
WHEN HAVE I EVER TEASED YOU?!
AS IF!
HRMMM.
THAT'S WHAT SHE SAYS, BUT...
...DID SOMETHING HAPPEN?
TH-THAT WAS...
YOU IGNORED ME!
THAT WAS YOUR FAULT.

SO I CAN'T REMEMBER THE DETAILS.
IT ALL HAPPENED WHEN I WAS LITTLE.
The Client
Shizuka Arakawara

This childhood version of Shizuka is actually a channeling balloon that the client blew up while recalling his childhood.

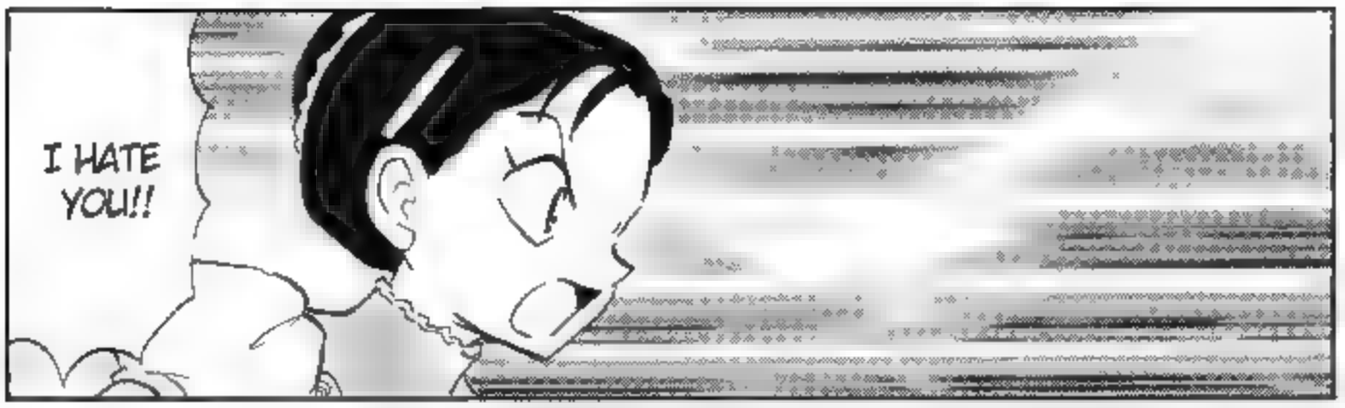
BUT JUST MAYBE...
IN OTHER WORDS, WHATEVER THE CLIENT DOESN'T REMEMBER, THE CHANNELING BALLOON DOESN'T EITHER.

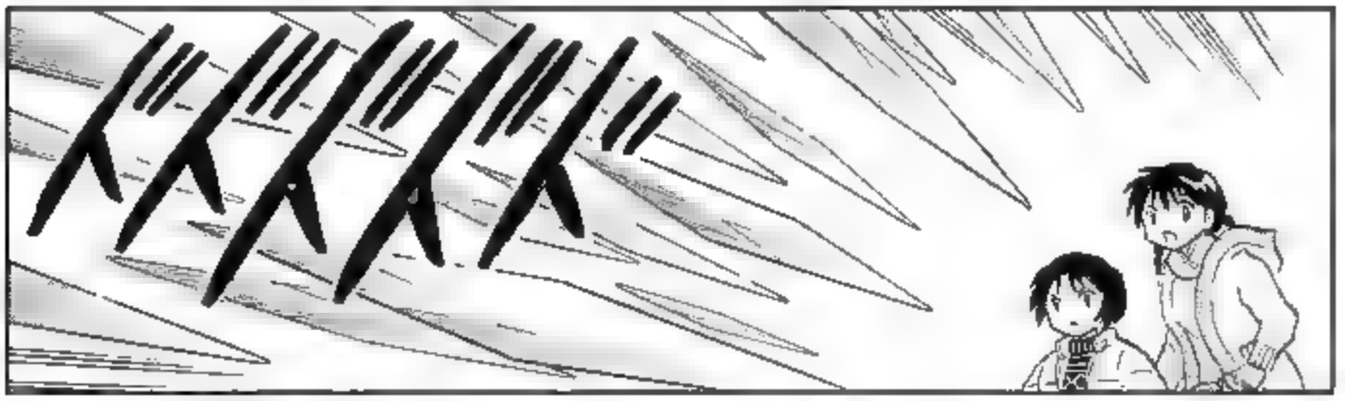
WHAT?!
I HAVE NO CLUE WHAT YOU'RE TALKING ABOUT.
WHAT DID I EVER DO WRONG?!

...IT'S PRECISELY THAT FORGOTTEN PIECE OF INFORMATION ...
...THAT IS THE REASON YUKINA CAN'T REST IN PEACE.

YOU FORCED A KISS ON ME!
OH, MY.
(murmur)
LILIH...
YOU DID?
I DON'T REMEMBER DOING THAT!
STOP TALKING NONSENSE!

OOOH ?
SO YOU DON'T REMEMBER.
(krak)
(krak krak)
YUKINA-CHAN...
HUH?! THE ICE, IT'S...
(murmur)
GET OUT OF THERE, SAKURA MAMIYA!
NO!
(dash)





(zwp zwp zwp zwp)

ROKUDO-KUN.
ARE YOU OKAY, SAKURA MAMIYA?
ぱたっ
ARE YOU OKAY ?!
THANK GOOD-NESS ...
The channeling balloon costs a whopping 1,000 yen because it can be used several times if deflated.
AND SO IS THE CHANNELING BALLOON.
YEAH ...
!
(smak)
(slip)
(splat)
(Phew)
(sting sting)

YOU'LL BE FINE, DON'T WORRY.
I'M SCARED, YUKINA-CHAN.
...IT HAD BEEN JUST A COUPLE WEEKS SINCE I'D STARTED GOING TO SKATING CLASS.
(swish)
NOW THAT I THINK ABOUT IT, BACK THEN...
I REMEMBER!
EEK!
I CLING TO YUKINA...
(smooch)
(whump)
SO THAT'S IT.

(murmur)

(shove)

(whp)

(swish)

(drag)

(swt)

INFUSE YOUR TRUE FEELINGS FROM BACK THEN INTO THE CHANNELING BALLOON.

YUKINA-CHAN ...?

IT MIGHT BE THE HELPING HAND YUKINA NEEDS TO REST IN PEACE.

BUT!
I'M NOT SO SURE ABOUT THAT.

SHIZUKA HATES ME.

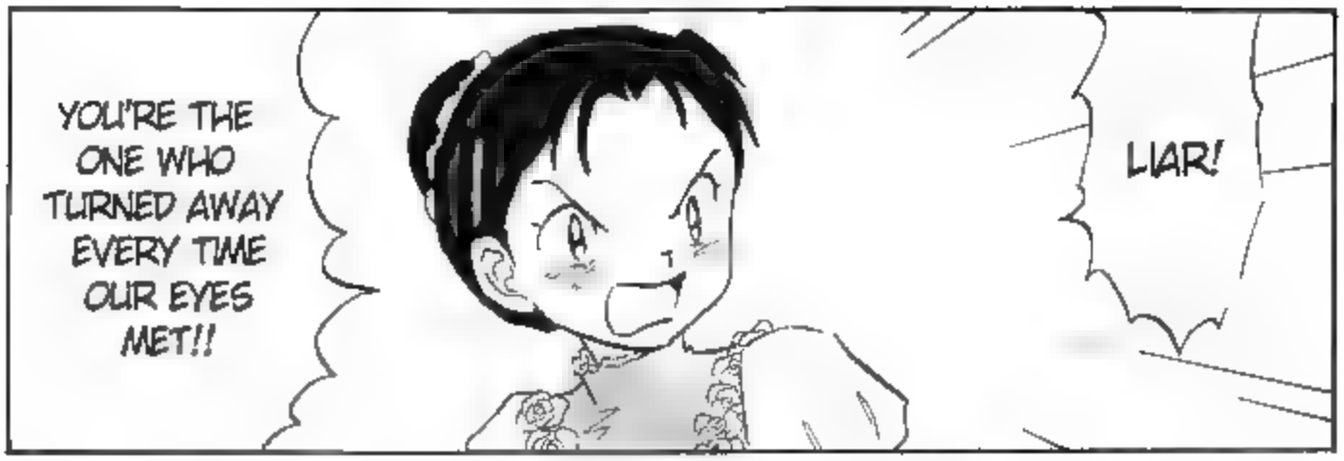
YUKINA-CHAN...

YOU'RE SAYING THAT NOW?

SHIZUKA ...
(phoooo)

I WAS HOPING ...
...TO MAKE UP WITH HIM...
Bom Bom
(drip drop)

I TRIED TO TALK TO YOU SO MANY TIMES, BUT...
...YOU'RE THE ONE WHO KEPT IGNORING ME.


YOU'RE THE ONE WHO TURNED AWAY EVERY TIME OUR EYES MET!!
LIAR!

THEN WHAT GIVES!
YOU WERE JUST EMBAR-RASSED.
SHE MIGHT BE RIGHT.
HUH.
(swish)

IT DOESN'T MATTER ANYMORE.
WHY DID YOU CALL ME OUT HERE?

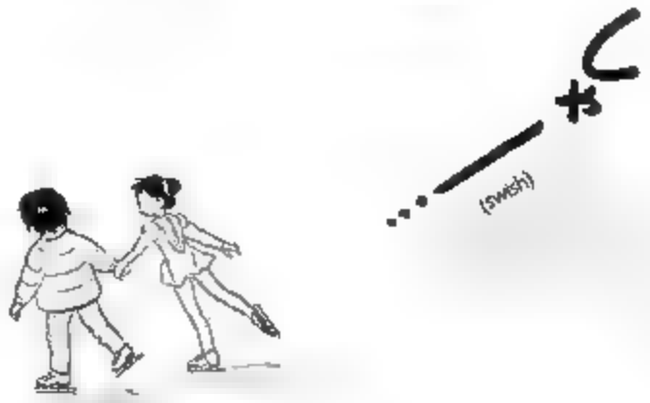
BUT IF YOU'RE OVER IT, THEN I'M GOING HOME.
YES, IT DOES.
(swish)

I'M MOVING AWAY.
GO HOME AND DO WHAT?
(crunch)
HUH?
I MIGHT NEVER SEE YOU AGAIN...
SO...
FOR MY DAD'S JOB...

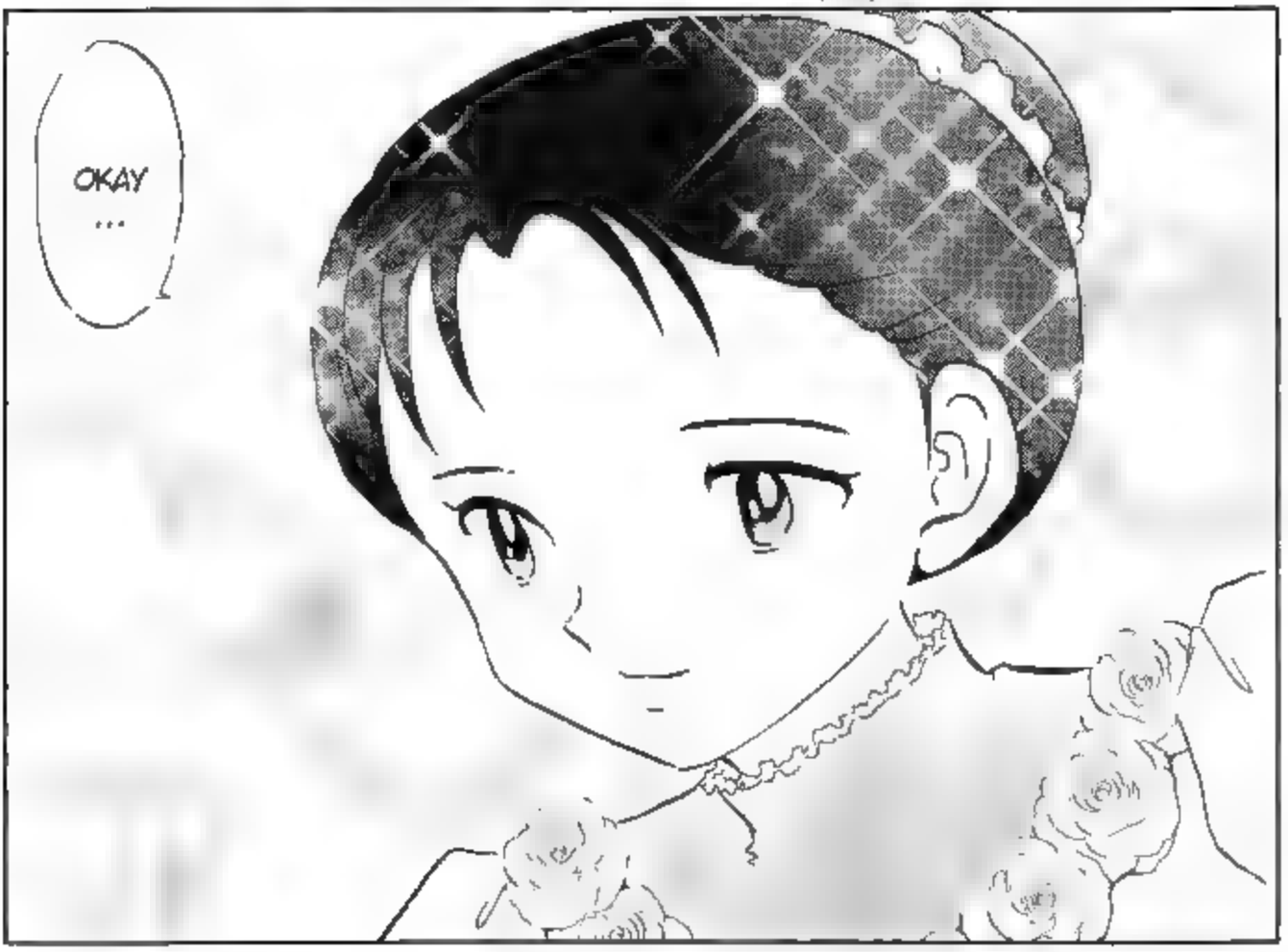
SO THAT WAS IT...
...AND THAT'S WHY YUKINA-CHAN SENT SHIZUKA-KUN THE LETTER...
SHE WANTED TO MAKE UP, IN THE END...
Dear Shizuka,
I'll give you special lessons. I'll be waiting at the rink. You'd better be there.
(shock)
YUKINA ...

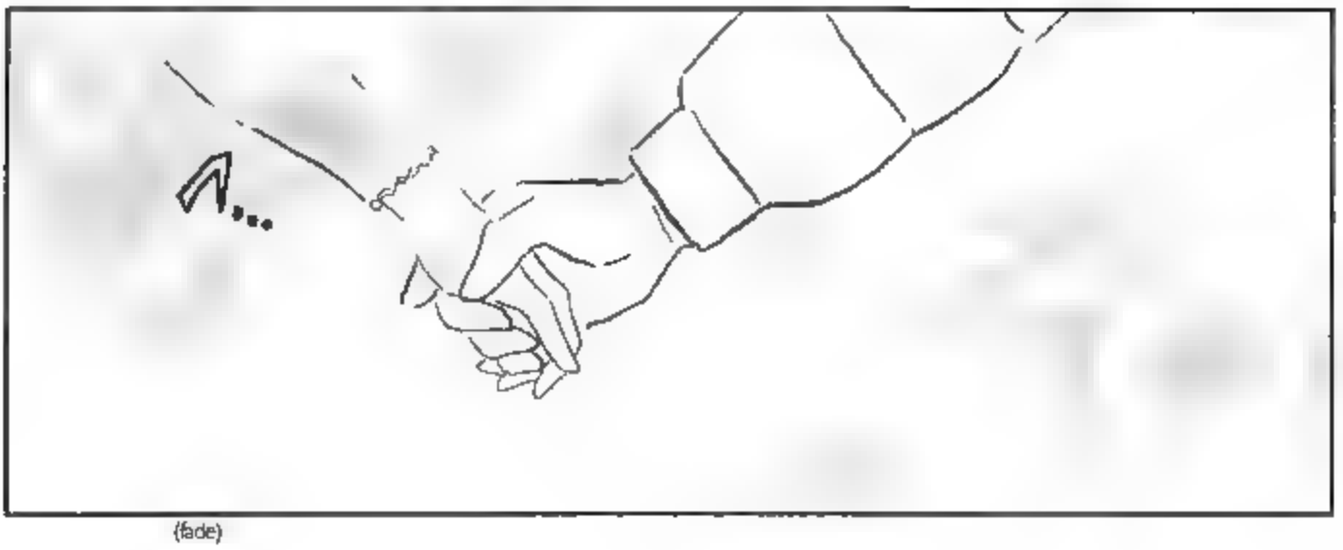
きゅっ
す！
(swp)
(chf)

LET'S SKATE...


(swish)

UM...
CAN I WRITE YOU?
(swish)


OKAY
...


(fade)

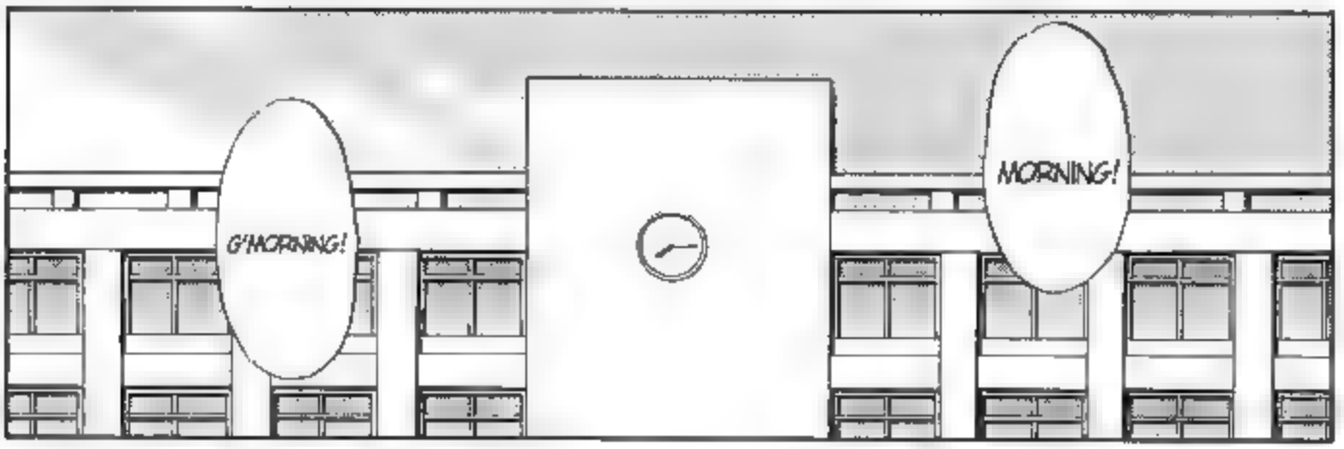
NOW THAT I THINK ABOUT IT, SHE WAS MY FIRST LOVE.
...THAT WAS APPARENTLY THE CASE.
(Sigh...)
YUKINA-CHAN PASSED ON.
YUKINA ...
IT ALL WORKED OUT.
IT COST ME A BIT, BUT...
(fwssssh)
YOU CAN SUDDENLY SKATE.
LET'S GO HOME, SAKURA MAMIYA.
UH.
ABOUT THE REPAIRS TO THE RINK.
(swsh swsh swsh swsh)

RIN-NE

CHAPTER 82: WITHIN THE LETTER BOX

IT ALL STARTED THE OTHER DAY.
WE'D JUST GOTTEN DOWN TO ORGANIZING THE OLD STOREHOUSE ON OUR PROPERTY...
...WHEN I CAME ACROSS THIS LETTER BOX.
I FIGURED I WOULD TAKE A PEEK INSIDE...
...AND FOUND IT FULL OF LOVE LETTERS.
HUH.
EVER SINCE THAT DAY, MY ONLY SON HAS BEEN LAID UP IN BED.
I FEAR IT MIGHT BE SOME KIND OF CURSE...

SACRED ASHES!
(poof)
MY EXORCISM FEE, INCLUDING TRAVELING EXPENSES, WILL BE 5,000 YEN.
ボウ
(vooo)


G'MORNING!
MORNING!

MORNING, TSUBASA-KU...
AH.
MAMIYA-SAN.

ROKUDO-KUN.
SHE'S A SCHOOLGIRL FROM THE TAISHO PERIOD.
すぃっ
IF YOU JUST HEAR HER OUT, SHE'S GOT A REAL SOB STORY.
THIS IS YAYOI-SAN.
...TSUBASA-KUN, THAT GHOST...

*The Taisho period was from 1912 to 1926. (svp)

THERE WAS A BOY I ONCE LOVED.
HE WAS A STUDENT I WOULD COME ACROSS ON MY WAY TO AND FROM MY ALL-GIRLS SCHOOL.
WITH ONE LOOK, I BECAME INFATUATED WITH HIM.
I WROTE HIM ONE LOVE LETTER...
...AFTER ANOTHER.
BUT ONE DAY...
...I LEARNED THAT HE HAD ACCEPTED A PROPOSAL OF MARRIAGE.
HIS PARTNER WAS THE DAUGHTER OF A WEALTHY FAMILY.
AND REALLY UGLY.

...MY FEELINGS DIDN'T GET THROUGH TO HIM.
MONEY MAKES THE WORLD GO 'ROUND.
I THOUGHT FOR SURE HE WOULD CHOOSE ME OVER HER, BUT...
I SEE, SO THEN...
...THE COMMON COLD I CAUGHT TOOK A TURN FOR THE WORSE, UNTIL...
WEAK FROM THE GRIEF OVER MY UNREQUITED LOVE...
HOLD ON A SEC.
...THE LINGERING ATTACHMENT THAT KEEPS YOU FROM PASSING ON IS...
ROKUDO, YOU DON'T INTERFERE.
I'LL PUT YAYOI-SAN TO REST MYSELF.

...YOUR SPECIALTY, THOSE SACRED ASHES, DIDN'T WORK, DID THEY?
OKAY, BUT...

...

ごほっ
(Kof!)
ALLOW ME TO DISPOSE OF THE LETTER BOX FOR YOU.
THE EXORCISM IS COMPLETE.

もじ
もじ
もじ
I HAVE SOMETHING TO DISCUSS WITH YOU...
(fidget fidget fidget)
EXCUSE ME...

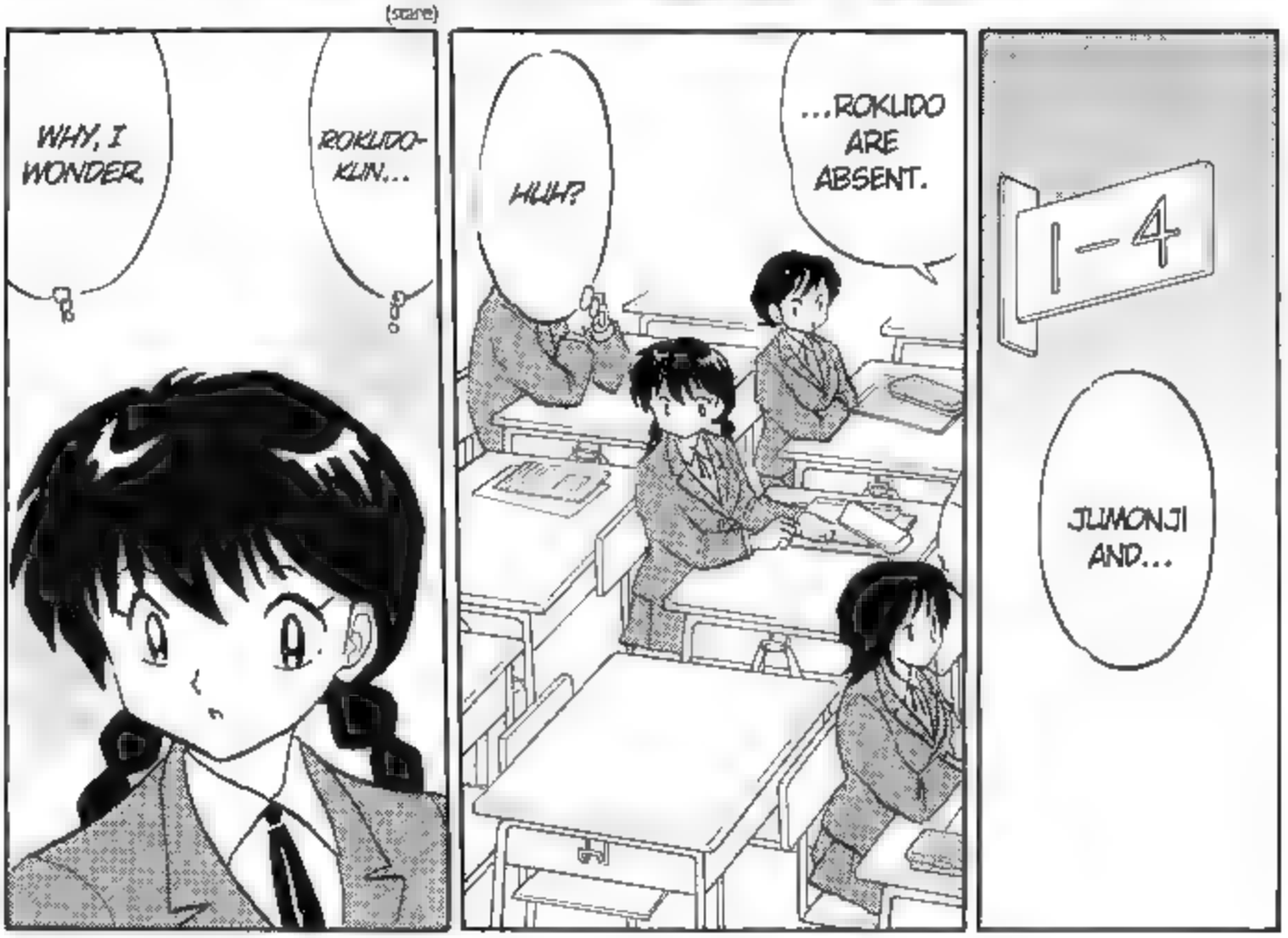
I WANT TO EXPERIENCE THE FEELING OF BEING IN LOVE, WITH YOU AT MY SIDE...

ALL I'M ASKING FOR IS A FEW DAYS.

JUST PRETENDING'S ENOUGH FOR ME.
WHY ARE YOU STANDING BETWEEN US?
MM-HM, AND?

YEAH, I KNOW. GOOD LUCK.
じっ
MAMIYA-SAN, THIS IS NOTHING BUT PRETEND.
WHEN I'M SATISFIED, I'LL REST IN PEACE.

(stare)


WHY, I WONDER.
ROKUDO-KUN...
HUH?
...ROKUDO ARE ABSENT.
1-4
JUMONJI AND...

(splish)

(psssssh)

(beam)

(blub blub blub)

(sneak)

(slam)
(Yaaah! Yaaah!)
I'VE ALWAYS WANTED TO GO TO AN EVENT LIKE THIS.
UM
(sneak)
(Woohoo!)
YES. NEXT...
DID YOU HAVE A GOOD TIME?
(Huff! Huff!)
(stagger)
THE BRAWL'S LEFT THE RING!!
(krash)
(wooo)

I'VE ALWAYS WANTED TO GO CAMPING ON A SNOWY MOUNTAIN.
(smile)
ARE YOU ENJOYING YOURSELF?
YES.
(woo)
(crunch crunch)
LET ME GIVE YOU A PIECE OF ADVICE.
YOU'VE BEEN FOLLOWING US?
ROKUDO!
SIMPLY FOLLOWING ALONG WITH WHATEVER THE GHOST WANTS ISN'T THE WAY TO HAVE THEM PASS ON.
JUMONJI ...

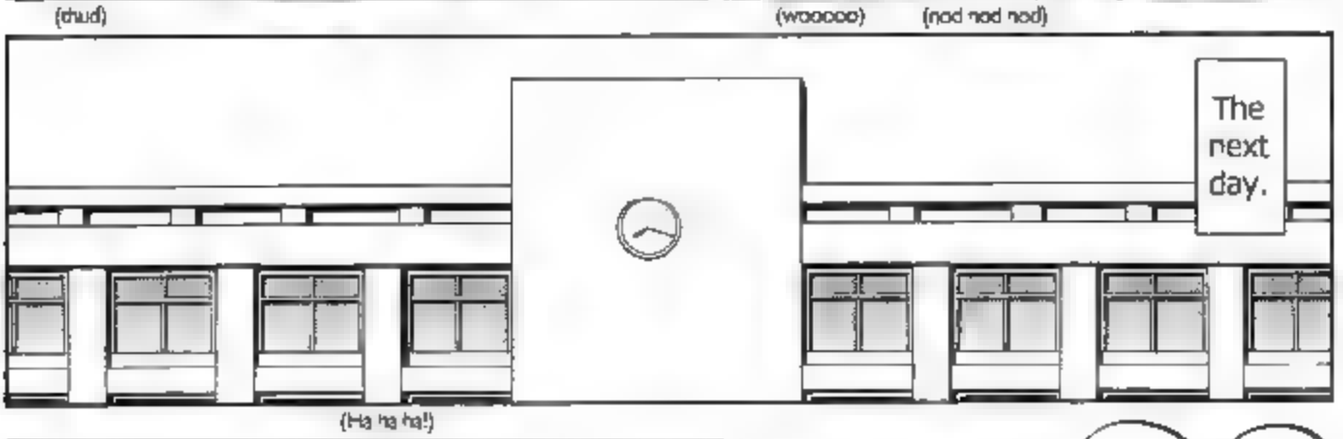
I WON'T SCOLD YOU.
BUT I'M SENDING YOU OFF HERE...

(shing)

A SHINIGAMI!

TSUBASA-SAMA...
ARE YOU GOING TO FORCEFULLY CLEANSE HER SOUL?!
THIS ISN'T LIKE YOU, ROKUDO.

(thud)



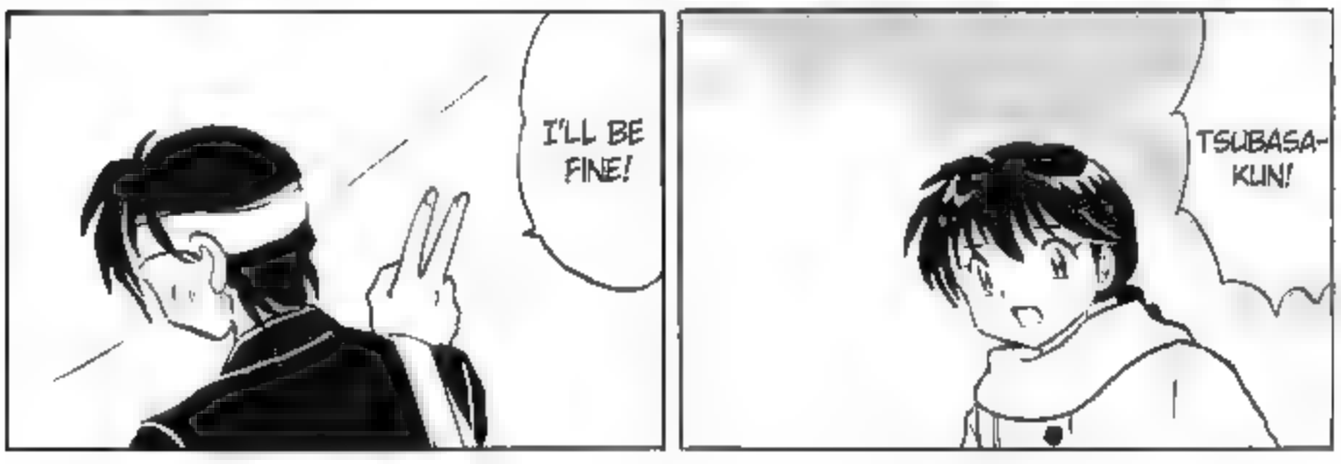
(Ha ha ha!)

(grrr) Bucket: In Case of Fire

ぽあぁっ
ぴく
ぷるぷる
REALLY ?
I'M REALLY WORRIED ABOUT YOU.
YEAH, BUT...
(nom nom)
(perk)
(glooow)
NO NEED TO WORRY, MAMIYA-SAN.
ARE YOU OKAY?
ERRM ...
MAYBE YOU SHOULD HAVE ROKUDO-KUN HELP YOU OUT...
SAY.
(switch)
SHE HAS NO FAITH IN YOU AT ALL.
POOR TSUBASA-SAMA.
(psst)

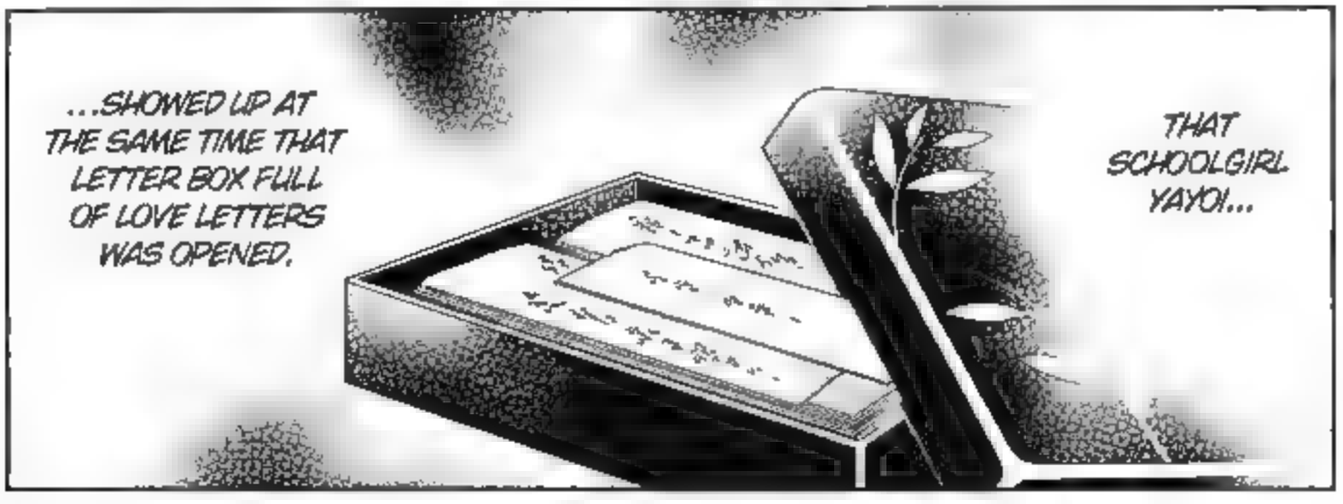
I HAVE TOO MUCH PRIDE TO BORROW SOMEONE ELSE'S STRENGTH.
I'M ALSO A PROFESSIONAL EXORCIST.
MAMIYA-SAN.
'3,
(Hmph)

LEAST OF ALL ROKUDO'S.


I'LL BE FINE!
TSUBASA-KUN!

Sign: Garden Plot Site Do Not Enter

(whoom)



...MUST HAVE BEEN CONDENSED FROM ALL THE LONG YEARS OF BEING COOPED UP IN THAT LETTER BOX.
YAYOI'S SENTIMENTS THAT WERE INFUSED INTO THOSE LOVE LETTERS...
...IS AN EVIL SPIRIT OF INTENSE LOVE.
IN OTHER WORDS, YAYOI...
...ALONG WITH HER WHEN SHE PASSES ON.
SHE PLANS ON TAKING JUMONJI...
NOW I'M WORRIED.
HE SORTA LOOKS LIKE THAT BOY FROM MY PAST.
HUH.
IS JUMONJI REALLY THE ONE FOR YOU?
LET ME ASK YOU, INSTEAD.

RIN-NE

CHAPTER 83: THE SECRET OF THE NUMBERS

Sign. Under Construction

(claaang)
(clack clack clack)
TSUBASA-KUN HAS BEEN PLAGUED BY FREAK ACCIDENTS.
YOU OKAY ...?
ALL MY BOWLING BALLS!!
OH NO!
(stuffed)
(koning)
IN ORDER TO REST IN PEACE, WHAT YAYOI-SAN NEEDS ...
I'M FINE, MAMIYA-SAN.
IF YOU STAY LIKE THIS, YOU'LL END UP DEAD FROM THAT SPIRIT.
YOU KNOW ...
1 — 4

...HAVING BEEN LOVED.
...IS THE FEELING OF...
HE'S IN SO MUCH DANGER, I CAN'T STAND THE SIGHT OF IT.
ROKUDO-KUN.
HIYAH.
どす
(thud)
THE LETTER BOX.
THIS IS...
たん。
(thump)
RINNE-SAMA, HERE IT IS.

IT'S POS-SIBLE.
MEANING IF WE LOOK INTO THIS, WE CAN FIGURE OUT A CLUE TO PUTTING HER TO REST?!
かぱっ
(pop)
THE ESSENCE OF HER LINGERING ATTACHMENT, SO TO SPEAK.
IT WAS STUFFED FULL OF LOVE LETTERS YAYOI HAD WRITTEN...
DON'T READ THEM!!
かあぁっ
NOOO!
(bluuush)
Ordinary people cannot see Yayoi's spirit.
ごにょ
THAT CHAIR'S MOVING ON ITS OWN...
NOOOO!
(murmur)
(thwack thwack)
BUT...
HUH ?!
SAYING HOW MUCH SHE LOVES HIM AND WANTS TO SEE HIM, AND SO ON...
THEY'RE ALL JUST SILLY LITTLE LOVE LETTERS.

THAT'S RIGHT.
...THE FAMILY OF THE BOY YOU SENT THEM TO FOUND THEM.
THESE LETTERS ...
(Sigh.)
AND THIS BOX WAS RECOVERED FROM THE STOREHOUSE OF THE FAMILY HE MARRIED INTO.
HE WAS JUST A POOR STUDENT, SO HE MARRIED THE DAUGHTER OF A WEALTHY FAMILY FOR MONEY.
...LIKED YOU BACK, DIDN'T HE, YAYOI-SAN?
SO THIS BOY ACTUALLY...
(twirdle)
YOU REALLY THINK SO?!
I MEAN, WHY ELSE WOULD HE HOLD ON TO YOUR LOVE LETTERS AS IF THEY WERE SO PRECIOUS?

(crassh)
THERE.
HUUUH ?!
TCH.
(twap)
THAT POOR BOY!
WE COULDN'T BE TOGETHER ON THIS MORTAL PLANE, BUT...
(mummur mummur)
OOPS.
(blink)
(thud)
(snag)

(Tch.)

(murmur murmur)

(pat pat)

(twinkle)

九
NINE ...?!
ACTUALLY, THERE WAS A NUMBER WRITTEN ON THE UNDERSIDE OF THE LETTER BOX LID...
WHAT IS IT, ROKUMON.
UM, RINNE-SAMA...
こそっ
(sneak)
WHAT DOES IT MEAN?!
IF I LOOK IN HERE, I'M BOUND TO FIND SOMETHING ...
THE STOREHOUSE WHERE THE BOX OF LOVE LETTERS WAS FOUND...

THIS A.SO HAS LOVE LETTERS...
THE NUMBER UNDER THE LID IS SEVEN...
ANOTHER LETTER BOX.
AH! RINNE-SAMA.
WHA... THIS IS ...!!
(skreech skreech skreech)
(baroooo)
Sign: Tickets
SANKAI ZOO
どうぶつえん
HOW CUTE.
AH! LOOK, TSUBASA-SAMA.

を危険
入れない!
ガルルル
Sign: Danger! Keep Out
(grrr grrr grrr)
THAT'S ENOUGH!
ボン
(creek)
(snap)
ざわ
(waah)
I FOUND OUT THE TRUE CAUSE OF YAYOI'S EVIL TRANSFORMATION.
ROKUDO-KUN.
ふれあい

ROKUDO.
WHAT EVER ARE YOU TALKING ABOUT?
危険
DON'T SAY IT!
THEY'RE ...
THE NUMBERS ON THE UNDERSIDES OF THE LETTER BOX LIDS...
...KNEW ALL ALONG?
JUMONJI, YOU...
THE NUMBERS ON THE UNDERSIDES OF THE LIDS...
THE TRUTH IS...
WHAT'S HE TALKING ABOUT?
ひゃい
(poke)

THAT'S WHEN...
I DISCOVERED THE NUMBER UNDER THE LID RIGHT AWAY AND INVESTIGATED THE STOREHOUSE OF THE CLIENT AGAIN.
THEY JUST KEEP COMING.
...ARE A LISTING.
AND THESE ARE LOVE LETTERS FROM A COMPLETELY DIFFERENT WOMAN...
THIS BOX IS ALSO FROM ANOTHER GIRL...
EEW, HE MADE A COLLECTION OUT OF ALL THE LOVE LETTERS FROM DIFFERENT GIRLS.
...WAS APPARENTLY VERY POPULAR WITH THE LADIES AND PROUD OF IT WHEN HE WAS YOUNG.
THAT REMINDS ME—ONE OF MY GREAT GREAT GRAND-FATHERS...
...NUMBER NINE.
THEN YAYOI-SAN WAS...
九

Label: 9

...IS THE FEELING OF HAVING BEEN LOVED.
IN ORDER TO REST IN PEACE, WHAT YAYOI-SAN NEEDS ...
...SACRIFICED HIMSELF TO GO OUT WITH YAYOI-SAN...?
SO THAT'S WHY TSUBASA-KUN...
BESIDES ...
I OUGHT TO KNOW BETTER THAN ANYBODY THE PAIN OF LOVE.
じっ
(stare)
TSUBASA-SAMA... THANK YOU.
DOES THAT THING WORK?
(gnaw gnaw gnaw)
かしかしかし
ごごごご
(grrr grrr)
...MY GOOD-LUCK LOCKET WILL PROTECT ME.
ざわざわ
(murmur mutter)
(twinkle)

YAYOI-SAN.
...I EXPERIENCED WHAT IT'S LIKE TO BE LOVED.
THANKS TO YOU...

DO YOU THINK YOU CAN REST IN PEACE NOW?

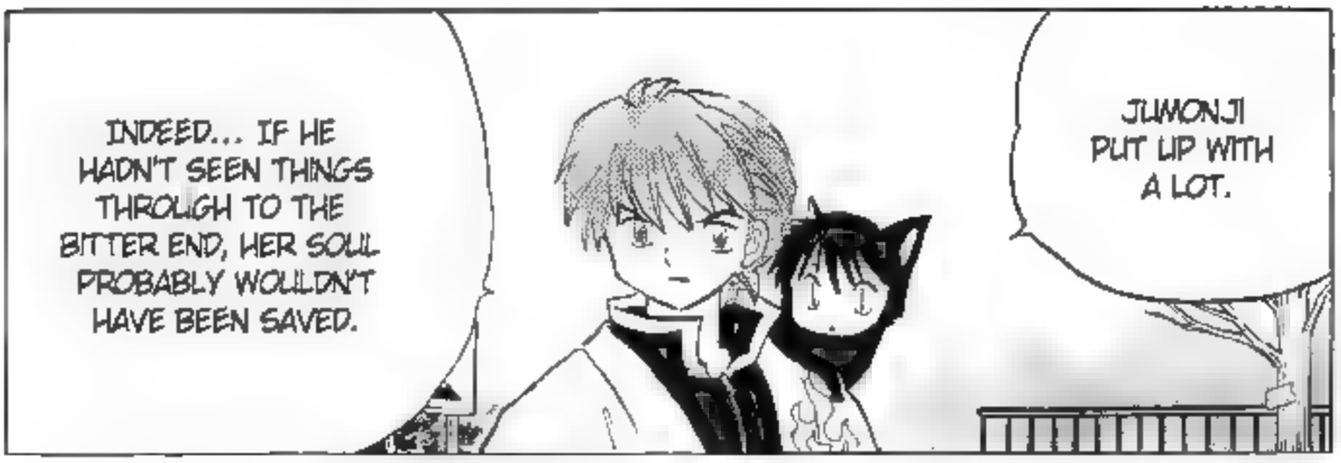
YES...
SO PLEASE...
(glow)

(kting)
(tug)
...LET'S GO TO THE AFTERLIFE TOGETHER, TSUBASA-SAMA.
HIS GOOD-LUCK LOCKET...
THE LION'S GONE SAVAGE!!
(chatter)
(chomp)
(snap)
Rinne temporarily pulled the lion's soul out with an Astral Extraction Fishing Rod.
(crack crack crack)
LOOKS LIKE IT.
I GUESS THAT GOOD-LUCK CHARM ACTUALLY MADE A DIFFERENCE.
(swish)
HUH?
(limp)

IN ADDITION, JUMONJI'S SOUL WOULD RIDE THE WHEEL OF REINCARNATION AND BE REINCARNATED.
IN OTHER WORDS, SINCE YOU ROBBED HIM OF HIS LIFE...
...YOUR SOUL WILL BE SENT TO HELL AND YOU WON'T BE REBORN.
IF YOU TAKE JUMONJI WITH YOU...
I'LL GIVE YOU ONE WORD OF WARNING.
...YOU CAN'T BOTH GO TO THE SAME PLACE.
わいわい
YAYOI-SAN...
ひっひっ
(yaa yaa)
(sting sting)
(Sigh.)
AND MY LOVE WILL GO UNREQUITED AGAIN...

(fade)

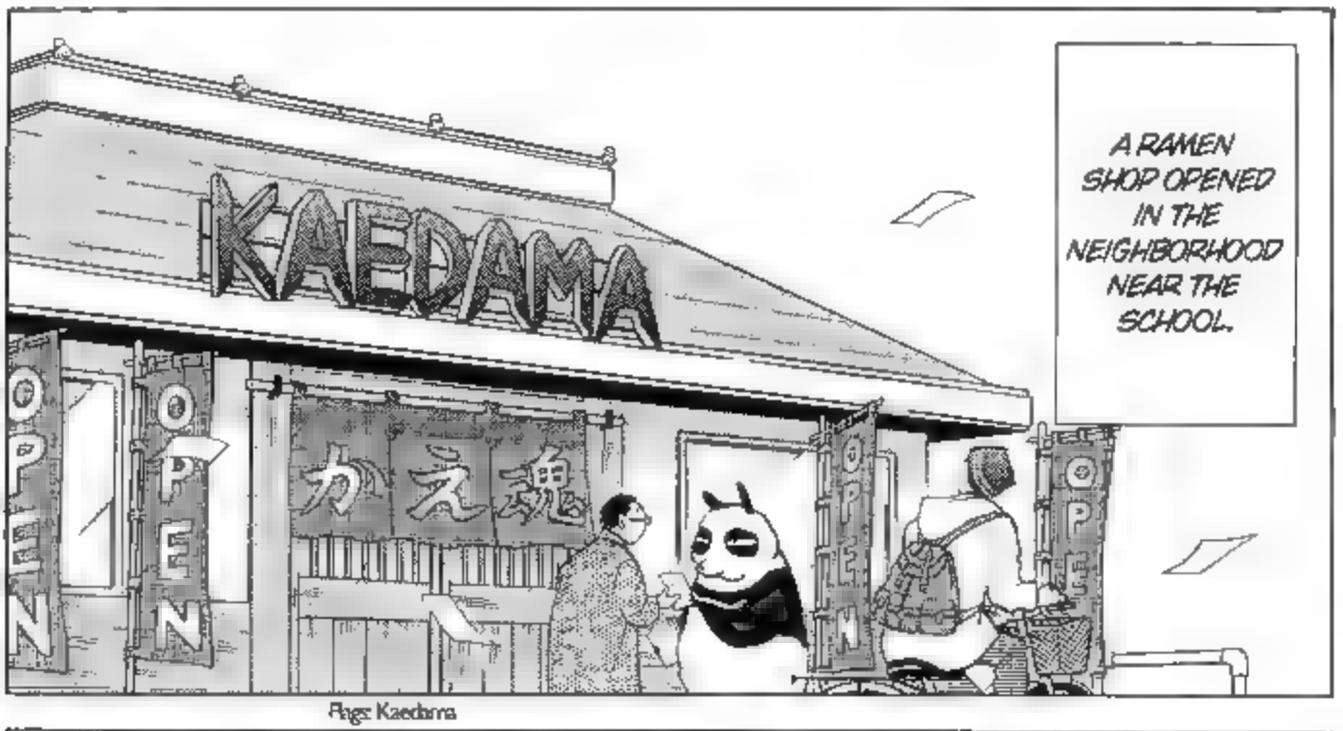
AND SO YAYOI-SAN PASSED ON.


INDEED... IF HE HADN'T SEEN THINGS THROUGH TO THE BITTER END, HER SOUL PROBABLY WOULDN'T HAVE BEEN SAVED.
JUMONJI PUT UP WITH A LOT.

ROKUDO, DON'T EAT THAT!
WE CAME TO SEE HOW YOU WERE DOING.
TSUBASA-KUN WAS ADMITTED TO THE HOSPITAL FOR A LITTLE WHILE.
ANY ORDINARY PERSON WOULD HAVE DIED.

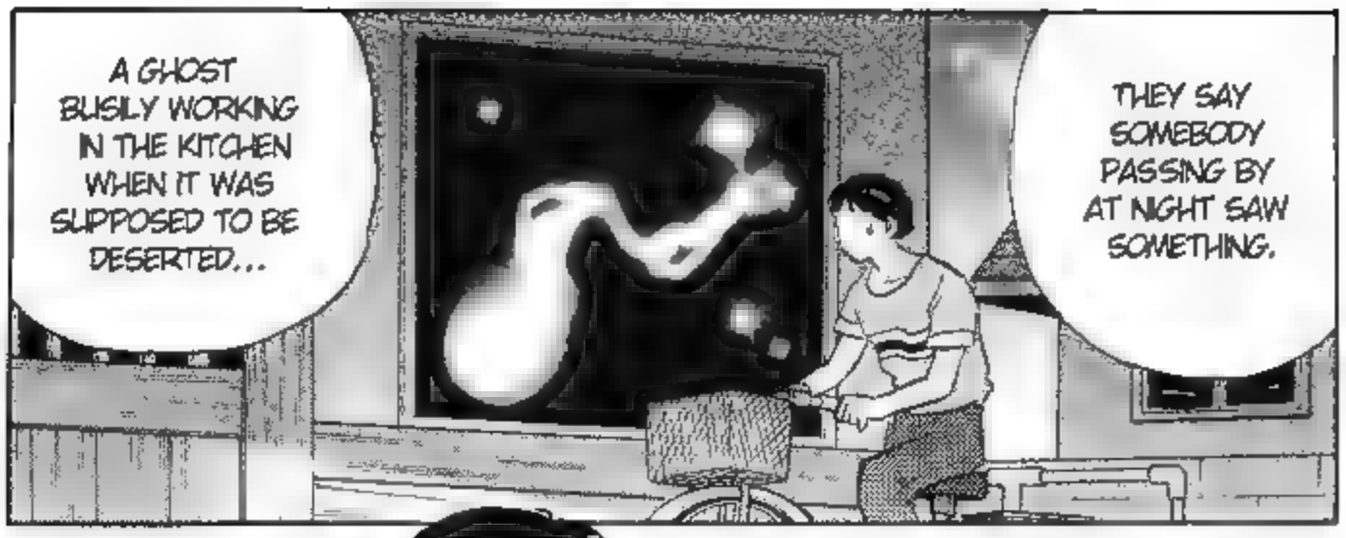
RIN-NE

CHAPTER 84: RAMEN KAEDAMA



Page: Kaedama

(gab gab)


A GHOST BUSILY WORKING IN THE KITCHEN WHEN IT WAS SUPPOSED TO BE DESERTED...
THEY SAY SOMEBODY PASSING BY AT NIGHT SAW SOMETHING.

PLEASE HELP US.
SOON AFTER OPENING, THE OWNER STARTED SUFFERING FROM A POSSESSION BY AN EVIL SPIRIT.
FROM THE NEIGHBORHOOD RAMEN SHOP.
IT'S A REQUEST FROM OFF-CAMPUS.
AN EVIL SPIRIT?

Tickets: Ramen Kaedama Free Coupon

(gleeeam)
WE MUST GO!!
WE CAN EAT RAMEN FOR FREE?!
(grab grab grab)
わいわいわい
AH, ROKUDO-KUN.
(chatter chatter)
ざわざわ
DOES HE HAVE ANY MONEY?
ROKUDO-KUN CAME TO EAT TOO?!
OPEN

HM?!
I'VE BEEN WAITING FOR YOU, RINNE-SAMA.
UH, ISN'T THIS LADY...
PREPARE YOURSELF, DAMASHIGAMI!
(swoosh swoosh)
THROWING COINS?!

(ching)

(chatter chatter) (blab blab)

I GOT WORD THAT A DAMASHIGAMI BOUGHT THIS SHOP.
HMPH, LITTLE GIRL.
YOU DON'T ACTUALLY THINK THESE THROWING COINS HAVE ANY EFFECT ON ME...
(crack)
YOU GOT ME, AGEHA.
SIS?!
(Hmph.)
GOT HER RIGHT BETWEEN THE EYES.
FAT CHANCE.
(flip)
...and is now working as the personal secretary of the Damashigami Company president.
President
Secretary
(Hardy har har!)
Although she set out to subdue Damashigami, Ageha's sister ended up falling in love with their leader, Rinne's father...

(woooooo)

Shiro: -edama. (end part of the shop's name)

(zsh zsh zsh zsh)
Shirt: Kaedama
(swish)
(twinkle)
OOOH, THE SHOP OWNER'S SUCH A DREAMBOAT.
OOOH! IMPRESSIVE DRAINING OF THE WATER! AND WITH HIS EYES CLOSED, NO LESS!
ばばばば
かえ魂
(whip whip whip whip)

(bam bam bam)

(chop chop chop chop)

RINNE
...
PAPA DOESN'T WANT TO WORK!!
...OH.
じゃっ
じゃっ
AND YET MY BODY KEEPS MOVING ON ITS OWN.
(sizzle sizzle)
IT ALL HAPPENED THE DAY BEFORE WE OPENED THE SHOP.
NYA HAH HAH. THIS IS A RAMEN SHOP ONLY IN NAME.

WITHOUT GIVING THEM THEIR BOWL OF RAMEN EITHER.
WE'LL LURE THOSE STUPID SCHOOLKIDS IN WITH OUR 100 YEN RAMEN AND TAKE THEM STRAIGHT TO THE AFTERLIFE.

NOT TO MENTION YOU PAID WITH COUNTERFEIT BILLS.
ホホホホ
...WE PRETTY MUCH GOT IT FOR FREE.
AND SINCE THIS PLACE COULDN'T GET ANY RENTERS FOR SOME REASON...
(Ho ho ho ho ho.)
(Nya hah hah hah.)

SOME-THING BRIGHT ...
...LIKE STEAM APPEARED...

THAT WAS WHEN IT HAPPENED.
NOW YOU'RE IGNORING ME?!

OW.
どす
I COULDN'T LISTEN ANYMORE WITHOUT SAYING SOMETHING.
(stab)

HMPH.
IT'S PATHETIC.
SHE'S BECOME AN ALL-OUT EVIL MINION.

(poof poof poof)

(Buuurp) (clack) (giggle giggle) (swish)

LET'S COME HERE AGAIN TOMORROW.
I LEFT MY 100 YEN ON THE COUNTER THERE.
THANKS FOR THE MEAL.

(grb grb grb)

WHY NOT KEEP HIM POSSESSED LIKE THIS FOR THE REST OF HIS LIFE?
I GUESS THE RAMEN IS REALLY GOOD.
EVERYBODY'S PRETTY HAPPY.

OH, NO!
HE PASSED OUT WHILE CRYING TEARS OF BLOOD.
DOES HE HATE HAVING TO WORK THAT MUCH ...?

HM?!
かえ玄鬼

THE PRESIDENT'S BEEN SHIRKING HIS DUTY FOR SO MANY YEARS.
...HE COULDN'T EXORCISE ONE LITTLE SPIRIT.
EVEN THOUGH MY DAD'S A SHINIGAMI...
STAFF ONLY
STILL ...
KAEDAMI
CLOSE
(woooo)
WITH SOME SPLITTING INCENSE.
NOW WE CAN ASK THE GHOST FOR HIS STORY.
IT'S A GOOD THING HE'S UNCONSCIOUS.
けほ
も〜
(pooooof)
(Koff Koff)
ばたばた
(flap flap flap)
Splitting Incense is a product that smokes out a possessing spirit.
AKU

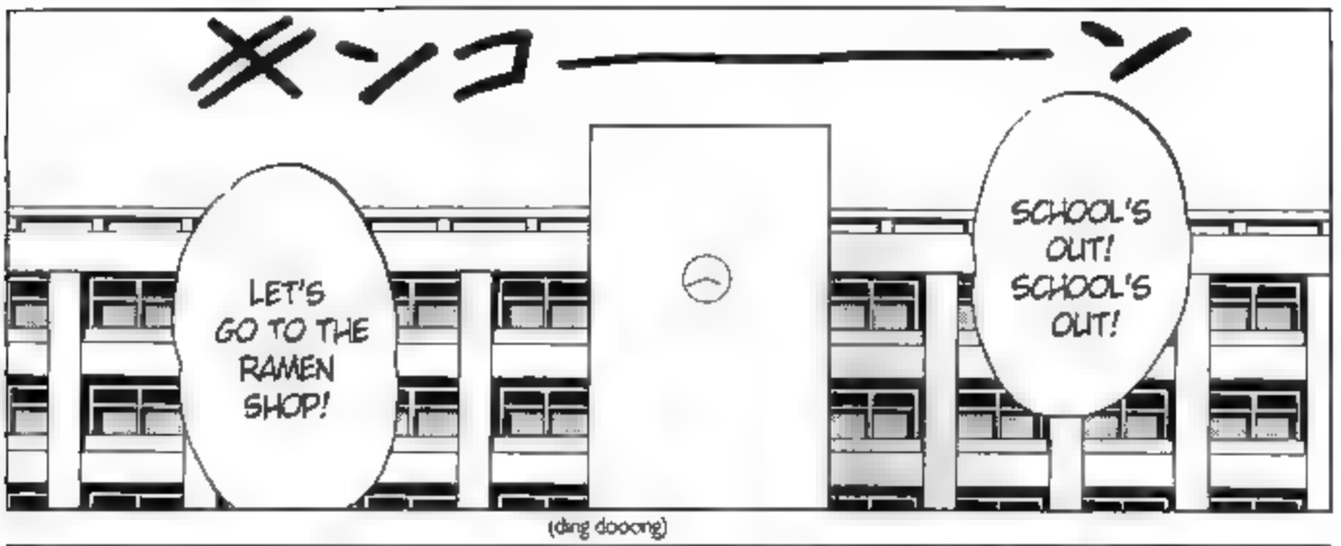
(Koff) (twinkle twinkle twinkle)

I TRAINED AT DIFFERENT SHOPS, WORKING NIGHT AND DAY, UNTIL I FINALLY GOT THIS PLACE...
...I DREAMT OF OPENING A RAMEN SHOP.
I LOVED RAMEN SO MUCH...
WHAT IS KEEPING YOU IN THIS WORLD?
PLEASE TALK TO US.
...ALL MY LONG YEARS OF OVERWORKING MYSELF CAUGHT UP WITH ME AND I COLLAPSED IN THE KITCHEN, WHERE I STAYED...
THEN, THE DAY BEFORE OPENING...
THAT WOULD BE RELIVING TODAY...
WHAT WOULD YOU HAVE TO DO TO BE SATISFIED ENOUGH TO PASS ON?
LET ME ASK YOU SOMETHING.
YOU MUST REALLY REGRET THAT.
WITHOUT EVER SERVING A SINGLE BOWL OF RAMEN TO A CUSTOMER ...?

A HUNDRED YEARS.
...FOR ANOTHER HUNDRED YEARS.
...SEEING ALL THE CUSTOMER'S SMILING FACES...
...USING A PHYSICAL BODY TO MAKE DELICIOUS RAMEN...
FOR A HUNDRED OR EVEN TWO HUNDRED YEARS...
(smirk)
OHH! REALLY?
YOU CAN USE MY BODY.
POP.
FINE.
(swp)
I SHOULD'VE STRANGLED HIM WHILE HE WAS PASSED OUT.
IS YOUR FATHER UP TO SOMETHING AGAIN?
AS IF.
THE PRESIDENT... I WONDER IF HE'S AWOKEN TO THE JOYS OF GOOD, HONEST WORK.
(Tch)

りんね
RIN-NE

CHAPTER 85: GOAL FULFILLMENT

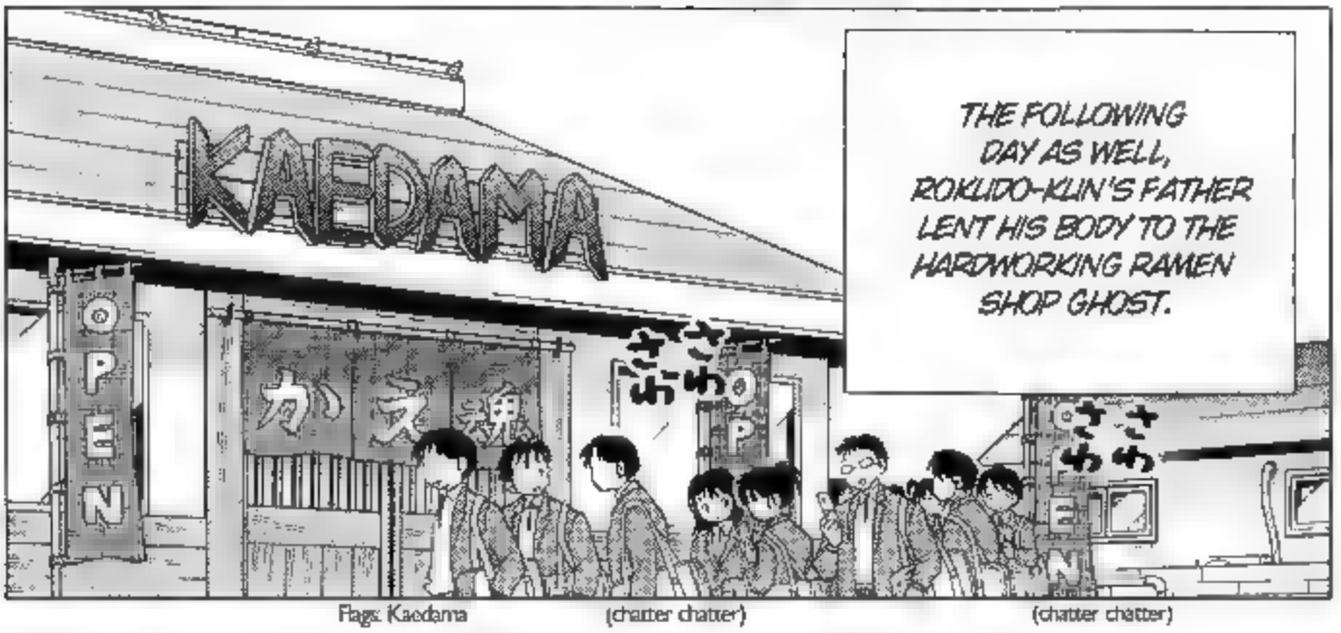


(ding dooong)

OOOH, I WANT TO SEE IT FOR MYSELF.
THEY SAY THE SHOPKEEPER'S ROKUDO-KUN'S DAD.
わいわいいい
THAT 100-YEN RAMEN THEY HAVE FOR THEIR GRAND OPENING SALE IS PRETTY GOOD.

(gab gab gab)

Shirt: Kaedama



Flags: Kaedama (chatter chatter) (chatter chatter)

RINNE-SAMA, ARE YOU SURE WE SHOULDN'T INTERFERE?
A LINE'S FORMING.
I DON'T CARE WHAT HAPPENS TO MY DAD, BUT...
...I WANT THAT HARDWORKING RAMEN CHEF TO PASS ON PROPERLY.
HRM.
ぽーー...
カラ
THANK YOU VERY MUCH!

(drawn)

IT'S LIKE... THEY'VE HAD THEIR SOULS SUCKED OUT OF THEM...
ぐるぐるぐる
THAT WAS TASTY ...
(spin spin spin)
かくかく
HELLO AND WELCOME!
かえ魂
ぶるぶるん
(click click)
(shake shake)
But he looks like a normal person to everyone else.
THE SHOP-KEEPER'S SO COOL.
きゃっきゃっ
A CHAN-NELING DOLL.
...SOMETHING ELSE IS AT WORK HERE NOW.
HE SAID HE'D LEND HIM HIS BODY, BUT...
(squeal squeal)

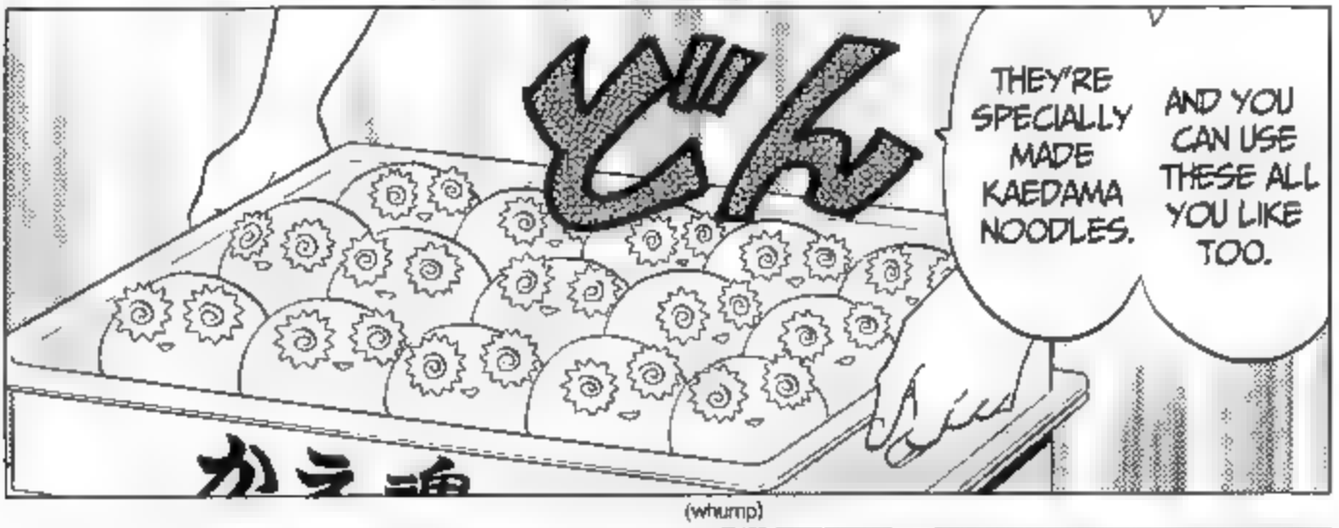
PLEASE EAT UP.
(badum badum)
OH, RINNE-SAMA. SAKURA-SAMA.
WELCOME.
UH.
YOU CAN'T EAT THAT!!
I WON'T.
AGEHA.
(conk)

ず～っ
ずずず
YUMMY, YUMMY.
(slurrrp)
(sssssp)
THEY'RE EATING IT.
AH.
ぽっ
(puff)
THANKS FOR THE MEAL!
たん
たん
(clack clack)
ガたん
(clatter)
すっ
STAFF ONLY
(swf)
ひゅるるるる
(whroooo)

(kapoooon)
AHHH...
(glug)
(glug glug)
(boing)

DIDN'T YOU GIVE YOUR BODY TO THE THE RAMEN SHOP GHOST?
WHAT'S WITH THIS LAID-BACK ATMOSPHERE?
AAH. ABOUT THAT.
HEY.
(crunch)

(twinkle twinkle) (rattle rattle)



(whump)

THEY'RE A SPECIAL NOODLE THAT PUSHES THE PATRON'S SOUL OUT WHEN THEY EAT IT.
SOUL
THEY WERE DEVELOPED BY THE DAMASHIGAMI COMPANY FOOD DIVISION.
YEP!
ズゾゾゾ
KAEDAMA NOODLES ?!

(tug)

THE MORE ENTHUSIASTICALLY HE WORKS...
THAT'S RIGHT!
BUT THEN...
(Heh heh heh heh)
(thunk)
BUT IF THIS KEEPS UP, THAT RAMEN CHEF'S...
YOU DEMON.
どす
どっさり
JUST LOOK AT ALL THESE SOULS!
(twinkle twinkle twinkle)
(packed)
...PURE HEART GETS TAKEN ADVANTAGE OF, AND HE'LL BECOME AN EVIL MINION.
I WANT TO MAKE DELICIOUS RAMEN AND SEE MY CUSTOMERS' HAPPY FACES.
I FEEL BAD ABOUT THIS, BUT...
ぎし
ぎし
ORDER UP!
どん
どん
どん
カラ
(swp)
(creak creak)
(thud thud thud)

Splitting Incense smokes a soul out with its smoke.
WITH THIS SPLITTING INCENSE.
MY ONLY CHOICE IS TO GET HIM OUT OF THAT CHANNELING DOLL.
{gleam}
HOLD IT, YOU!
HA HA HA! HE DOESN'T WANT HIS WORK INTERRUPTED.
STAFF ONLY
HIYAH.
かえ魂
{klang}
THIS IS JUST WRONG!
DON'T YOU SEE THAT YOU'RE BEING TRICKED?!

HMPH.
YOU'RE OKAY WITH THIS?!
WHA ...
BUT IT MAKES THE PATRONS HAPPY.
キラキラキラ
SO NAIVE, RINNE.
YOU DON'T UNDERSTAND THIS GHOST'S TRUE CHARACTER AT ALL.
(twinkle twinkle twinkle)
GHOSTS ARE IRRATIONAL BY NATURE.
REMEMBER THIS.
WHAT ?!

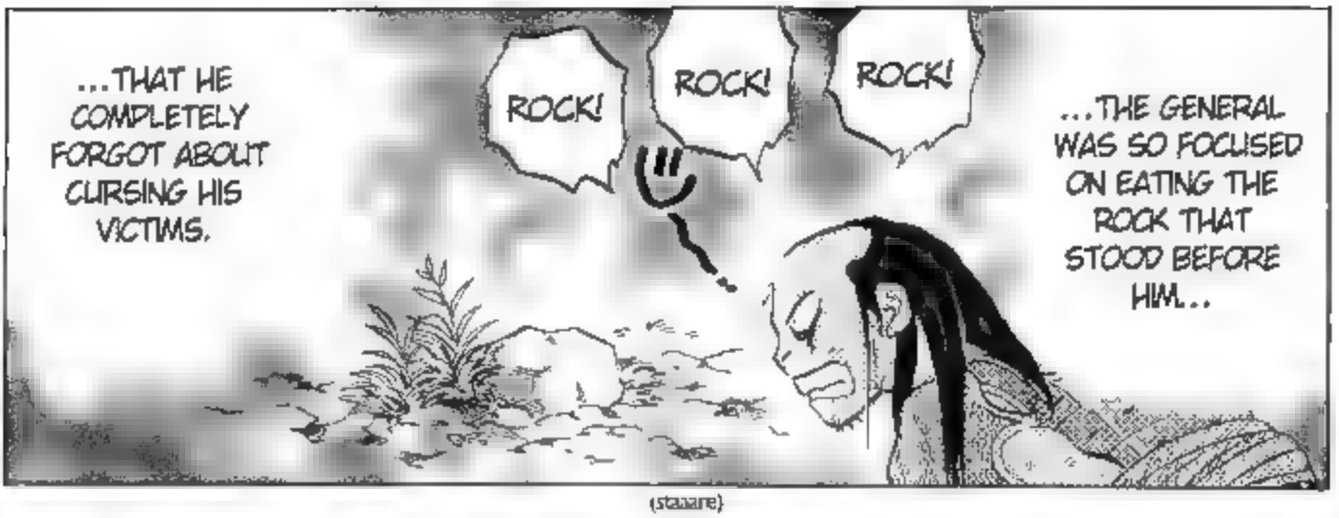
HE'LL DO ANYTHING SO LONG AS THOSE TWO CONDITIONS ARE MET!!
...AND HE GETS TO WORK, NOTHING ELSE MATTERS!
SO LONG AS THE CUSTOMERS ARE HAPPY ...

(shake shake)

(dash)

I'D LIKE TO MAKE AN ORDER FOR DELIVERY.
I'LL HAVE 500 BOWLS OF RAMEN.
HELLO, KAEDAMA RAMEN SHOP.
かえ魂
プルルルル
(Heh heh heh)
(brrrring)
AND DELIVER THEM TO THE DAMASHIGAMI COMPANY.
HUH?!
A PRANK?
(twoot twoot)
ぽっぽー
...500 BOWLS OF RAMEN!
I WILL NOW MAKE...
かえ魂
ガガガガガガガガ
(shake shake shake) (whp whp whp whp whp)
HE'S FAST!

I'LL DO MY BEST!
AH, YOU'RE BACK.
すいっ
ちゃか ちゃか
(clack clack)
YOU THINK HE CAN PULL IT OFF?
DELIVERIES ARE A CONTEST OF SPEED.
(swp)
VERY FUNNY.
I'LL CURSE YOUR FAMILY AND ALL GENERATIONS TO COME!
WHERE'D THIS COME FROM ALL OF A SUDDEN?
...THERE WAS A GENERAL WHO WAS ABOUT TO BE BEHEADED.
LONG AGO...
IS THIS GOING TO PUT HIM TO REST?
HAVING BEEN TOLD THAT...
THEN AS PROOF OF YOUR DETERMINATION, SHOW ME YOU CAN EAT THAT ENTIRE ROCK.
THE REASON BEING...
BUT NEITHER THE ENEMY GENERAL, NOR HIS FAMILY, WERE EVER CURSED.
...SO THE PEOPLE BECAME VERY FRIGHTENED.
...THE DECAPITATED HEAD OF THE GENERAL REALLY DID START EATING THE ROCK...


...THAT HE COMPLETELY FORGOT ABOUT CURSING HIS VICTIMS.
ROCK!
ROCK!
ROCK!
...THE GENERAL WAS SO FOCUSED ON EATING THE ROCK THAT STOOD BEFORE HIM...

(staaare)

(whack whack)

(clack clack clack)

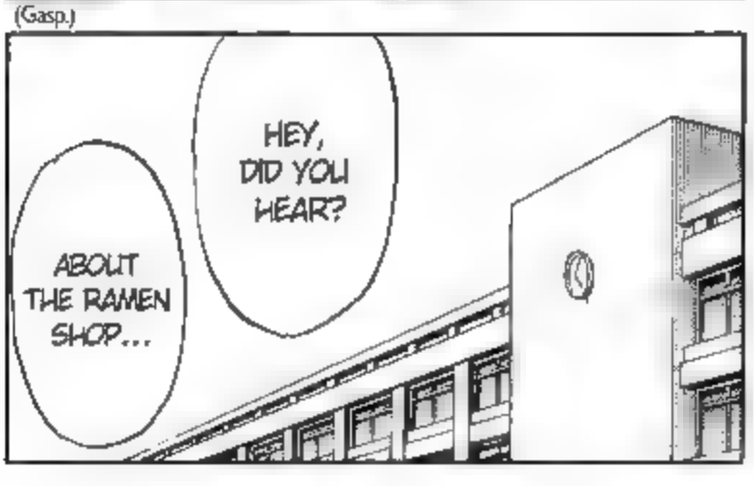
STAFF ONLY
(crashh)
HE OVER-WORKED HIMSELF.
IT BROKE!!
I JUST REMEMBERED SOMETHING IMPORTANT.
MR. PRESIDENT, ARE WE GOING HOME?
(sneak sneak)
(twinkle twinkle twinkle)
EEEEK! MR. PRESIDENT, BEHIND YOU! BEHIND YOU!
FIVE HUNDRED BOWLS...

YOU COMPLETELY EXCHANGED HIS GOAL FOR ANOTHER ONE.
HERE GOES.

JUST A HUNDRED MORE TO GO.
MR. PRESIDENT, YOU CAN DO IT.
FIVE HUNDRED BOWLS...
ROKUDO-KUN'S FATHER KEPT MAKING RAMEN UNTIL HE ALMOST FELL TO PIECES.

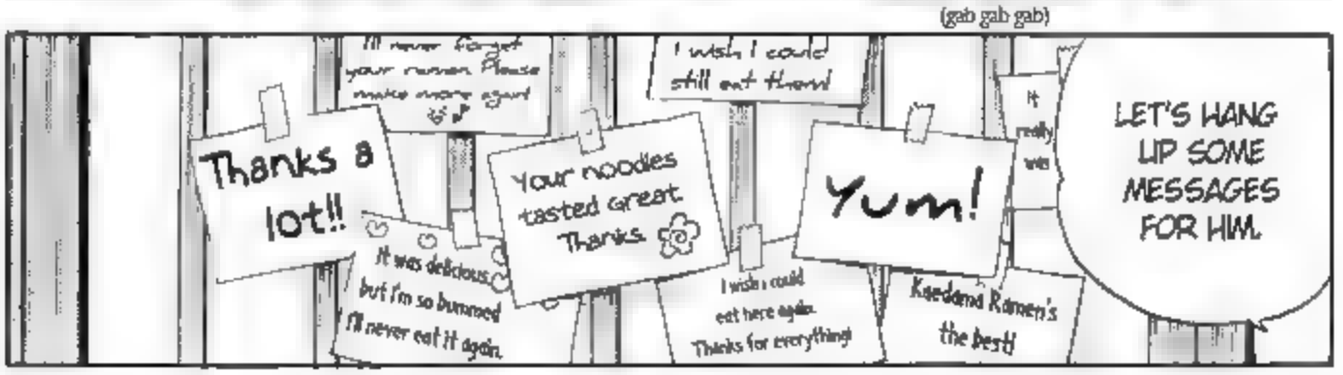
AND THE SOULS STOLEN BY THE KAEDAMA NOODLES WERE RETURNED.
(Gasp.)

I FEEL SO ACCOM-PLISHED.
THE RAMEN CHEF PASSED ON.
(twinkle twinkle twinkle)


HEY, DID YOU HEAR?
ABOUT THE RAMEN SHOP...

WHAT A SHAME.
AAW, BUT THEIR FOOD WAS SO GOOD.
さーさーさー
THEY SAY IT'S CLOSED.

(gab gab gab)


I'll never forget your ramen. Please make more again! ♪
I wish I could still eat them!
Thanks a lot!!
Your noodles tasted great. Thanks.
Yum!
It was delicious, but I'm so bummed I'll never eat it again.
I wish I could eat here again. Thanks for everything!
Kaedama Ramen's the best!
LET'S HANG UP SOME MESSAGES FOR HIM.

THAT MUST'VE BRIGHTENED THE RAMEN CHEF'S DAY.
THAT'S THE WRONG GUY.
THANK YOU, MR. RAMEN CHEF.
KAEDAMA

RIN-NE

りんね

CHAPTER 86: THE WIG'S REGRET

I, SAKURA MAMIYA, WITNESSED IT...
ALL RIGHT, LET'S RUN THROUGH THAT AGAIN.
OH, ROMEO.
JULIET...
...WHILE I WAS WATCHING THE DRAMA CLUB REHEARSING.
さわさわ
THEY'RE CALLING IT THE FAREWELL REHEARSAL FOR THE THIRD-YEARS.
EXIT
WOW, IT FEELS LIKE A REAL PERFOR-MANCE.
(murmur murmur)

(whish)
HUH?!
IS SOMEONE THERE?!
HM ...?!
(whap)
(whaaa)
THAT'S ...
HM?!
WHO DROPPED THAT WIG...
EEW!
(twish)

(Whump)

Sign: Drama Club

(whoosh)
AAH!
しゅっ
(shaaa)
I'M SURE WE THREW IT AWAY, BUT...
(fwap)
...GLOMMING ONTO ONE CLUB MEMBER AFTER ANOTHER...
ばさっ
IT...IT SHOWS UP LIKE THIS...
ぶるるん
(foop foop)
(splat)
(zwoop)
I UNDER-STAND.
...AND NOW THE FEMALE MEMBERS ARE ALL SPOOKED AND REFUSE TO COME TO REHEARSAL. IF THIS KEEPS UP...
WHICH MEANS ...
AT FIRST GLANCE, THIS WIG IS A TSUKUMOGAMI.

(swish)

TSUKUMO-GAMI SEAL!

...SPEAKING DIRECTLY TO IT WILL BE THE FASTEST WAY TO SETTLE THIS.

When you stick a Tsukumogami Seal on the item, you can hear its voice.

Retail Price: 99 yen

A Tsukumogami is an item that is so old it has come to manifest a soul.

(bwah)

SO...

1-4

IF THE WIG'S ALLOWED TO PLAY OUT THAT ROLE, IT'LL BE SATISFIED?

カチ

YEAH, BUT...

(clatter)

MY ROLE WAS CUT! DAMN IT ALL!

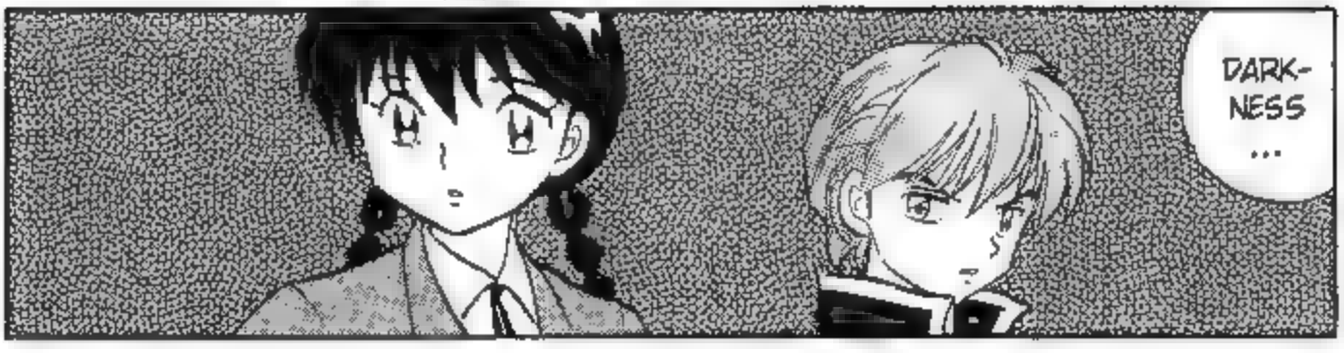
HUH.

...WHAT PLAY IT WAS, OR WHAT ROLE IT HAD.
IT'S SAYING IT DOESN'T REMEMBER...
BLOOD LUST!
はっ
(Gasp!)
HMPH.
IT PROBABLY WASN'T THAT BIG A PART ANYWAY.
IF IT WAS CUT OUT SO EASILY.
TSUBASA-KUN.
すいっ
(swf)
びゃん
はっ
ざわっ
(clap)
(swish)
(murmur)
BUT IF IT'S A BLOND WIG...
SACRED ASHES!
びゃん
げほ
わ!
(Waaah!)
(Koff! Koff!)
(zoom zoom)

I TRIED LOOKING OVER THE LIST OF EVERY PLAY THE CLUB'S EVER PUT ON, BUT...
演劇部
A PLAY THAT HAS A BLOND GIRL FOR A CHARACTER...
...IT MUST BE A EUROPEAN PIECE.

Sign: Drama Club

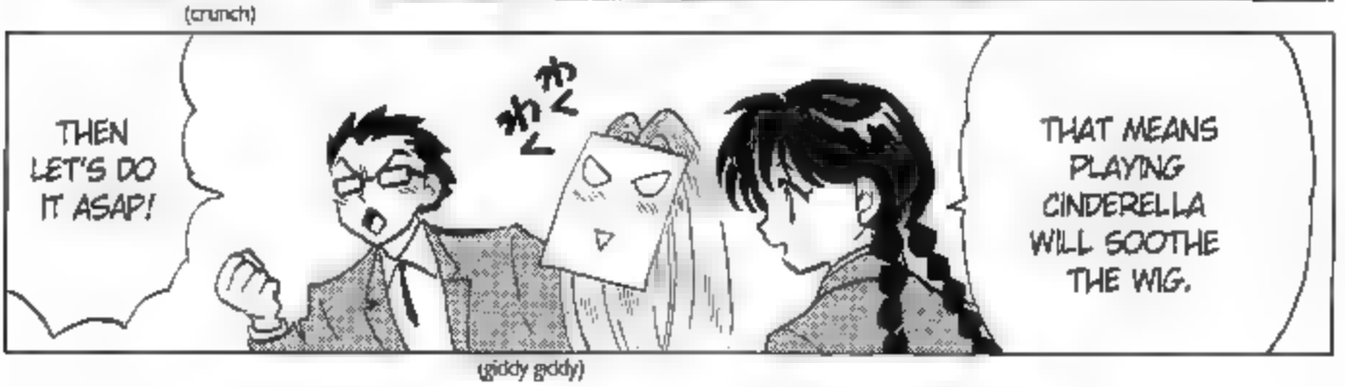
(swirl)



(flinch)

YOU SHOULD'VE SAID SO SOONER.
みしっ
THAT WAS A HUGE HINT.
IT'S WRITTEN HERE THAT THE FIRST PLAY THEY EVER PUT ON WAS CINDERELLA, DONE AT THE REQUEST OF A NEARBY KINDERGARTEN.

(crunch)



(giddy giddy)

THERE IS ABSOLUTELY NO WAY I WILL PUT ON THAT DISGUSTING WIG!
NO WAY!
All the girls in the Drama Club
A GIRL! A GIRL!!
A GIRL!
HMM-MM.
どんキ
HIYAAAH!
AS CLUB PRESIDENT, I'LL...
I HAVE NO CHOICE.
(crack)
NOT MAMIYA-SAN.
HM?
じ!
(stare)
OR SHALL I FORCE QUIT YOU.
PIPE DOWN.
封
I CAN'T REST IN PEACE! I CAN'T REST IN PEACE!
Label: Seal

Sign: Reserved for the Drama Club!

I WISH I COULD GO TO THE ROYAL BALL...
Jumonji as the Prince
MAMIYA-SAN IS SO CUTE.
THE FIRST DRAFT.
IT'S A MIRACLE THE FIRST DRAFT OF THE SCRIPT WAS SAVED.
シンデレラ

Book: Cinderella

Book: Cinderella

Rinne as the Fairy Godmother
OKAY THEN, I'LL CAST A SPELL ON YOU.
THEN IT'S POSSIBLE TO REENACT THE ORIGINAL SCENES! THE WIG'S GOTTA AGREE TO THIS.

(zsh)

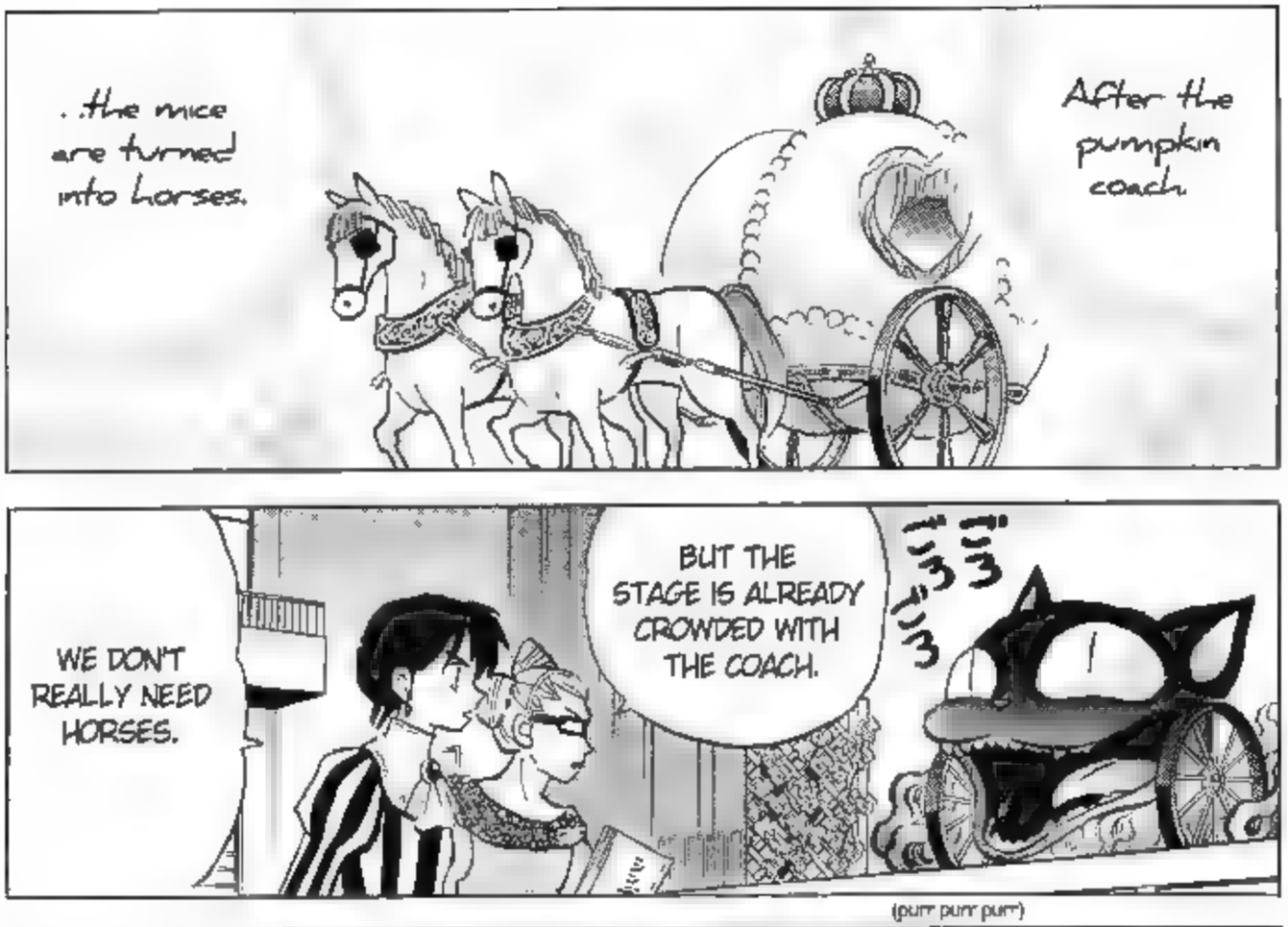
(tup)

*oborogurumo = a ghostly oxcart or carriage

CINDERELLA, DRESS UP!
(zsh)
OH MY.
WRONG !!
(bash)
BUT THAT'S WHAT THE SCRIPT SAYS...
HOW DARE YOU SKIP MY PART!
WHAT A BEAUTIFUL BACK ROUNDHOUSE KICK.
AAH!

(The carriage appears)
Cinderella: Thank you, Fairy Godmother!
~~After the pumpkin coach, the~~
~~mice are turned into horses!~~
Fairy Godmother: Next, your dress.
(Cinderella twirls around)
SOME OF THE STAGE DIRECTIONS ARE CROSSED OUT.
HM?

(voom voom voom)


. the mice are turned into horses.
After the pumpkin coach.
WE DON'T REALLY NEED HORSES.
BUT THE STAGE IS ALREADY CROWDED WITH THE COACH.
ごろごろ
(purr purr purr)
YES WE DO, YOU DIMWITS!!
(writhe writhe)
THIS HAP-PENED BACK THEN TOO.
ぎゅぎゅ
I REMEM-BER NOW.
(shriek)
OH MY.

ガーン
CUT THE HORSE PART OUT.
WE DON'T REALLY NEED HORSES, DO WE?
(shock)
ひひーん
なーご
I KNEW IT DIDN'T FIT QUITE RIGHT.
IT WAS THE HORSE'S TAIL.
(clip clop clip clop)
(Neeegh!)
(snaaarl)
(rattle rattle rattle)
WHY ART THOU RIDING A HORSE?
OH, ROMEO.
JULIET...
IT'S STILL GETTING ON STAGE.
AND SO THE HORSE'S TAIL WAS LAID TO REST.
(twip twip)

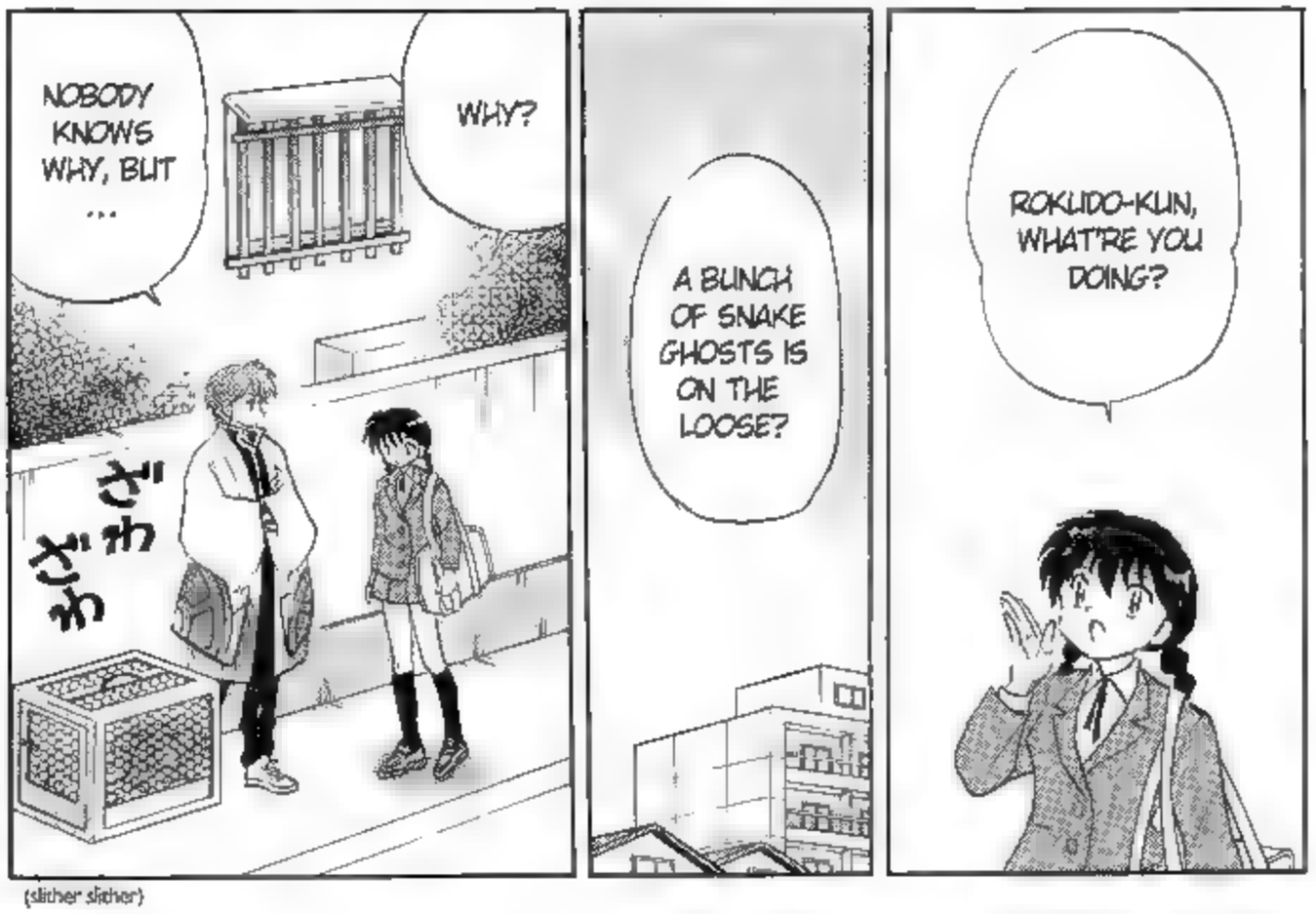
RIN-NE

りんね

CHAPTER 87: OBORO'S REVENGE

SINCE THIS MORNING, THERE'S BEEN A STRANGE FEELING IN THE AIR.
HM?
(swf)
...I'VE BEEN SEEING ALL MORNING...
WHAT ARE ALL THESE LONG, THIN GHOSTS...
AH.
(whoosh)

ギュッ
(clamp)


ROKUDO-KUN, WHAT'RE YOU DOING?
A BUNCH OF SNAKE GHOSTS IS ON THE LOOSE?
WHY?
NOBODY KNOWS WHY, BUT ...
ざわざわ
(slither slither)

THEY WERE SUPPOSED TO RIDE THE WHEEL OF REINCARNATION FROM THE SNAKE GATHERING PLACE, BUT FOR SOME REASON, THEY KEEP STREAMING BACK INTO THIS WORLD.

SO RIGHT NOW, ALL THE YOUNG SHINIGAMI ARE OUT TRYING TO CAPTURE THEM.

WELL...
ARE YOU PLAYING HOOKY, AGEHA-SAMA?

I THOUGHT ALL THE YOUNG SHINIGAMI HAD BEEN DISPATCHED.

I DON'T WANT TO TOUCH THEM OR EVEN SEE THEM.
I ABSOLUTELY DESPISE SNAKES.

HEH HEH HEH. AGEHA-SAMA...
(rustle)
WHO'S THERE?!
IT'S BEEN A LONG TIME, YOU LITTLE...
(warp warp)
(warp)
TAKE SOME OF THIS!
(swish)

WAS THAT AGEHA SCREAMING ?!
HM?!
GYAAAAH!!
A BLACK SHADOW ?!
しゃっ
(swoosh)

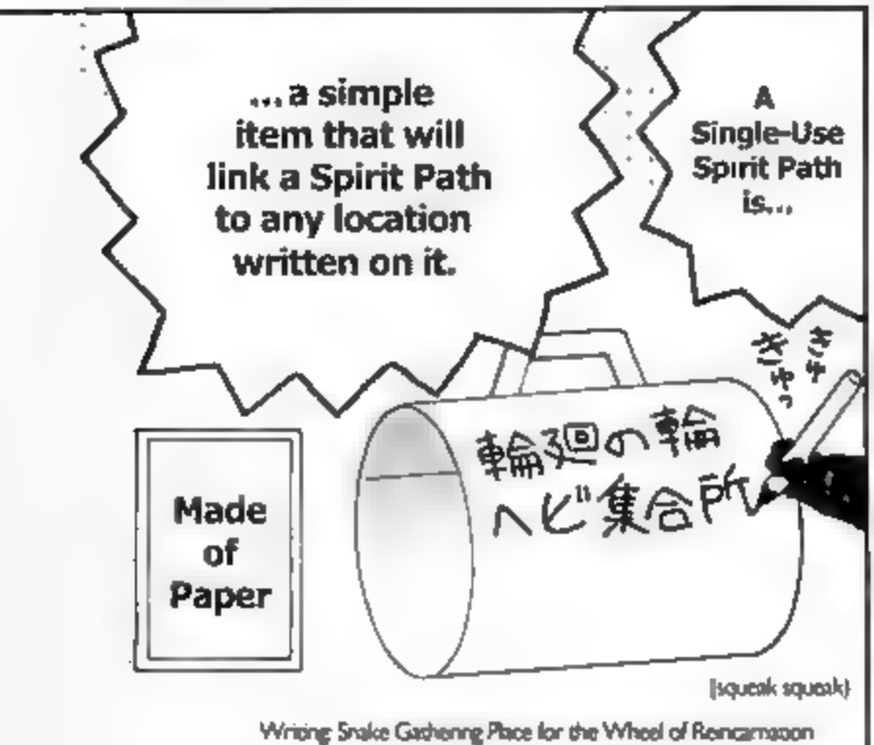
WHAT HAPPENED ?!
ちゃっ
(klatch)
(whoosh)
I'LL GO AFTER IT!

(whoosh)
(squirm squirm squirm)
WHOA.
OH NO.
SNAKES...
SNAAAAKES
...
...A BLACK CAT?!
THAT'S
...
CAPTURE NET!
(fwap)

(glare)
(slash)
HMPH.

(droop)

(bonk) (stomp stomp)


...a simple item that will link a Spirit Path to any location written on it.
A Single-Use Spirit Path is...
Made of Paper
輪廻の輪
ヘビ集合所
きゃっきゃっ

(squeak squeak)

(wazarp) (wriche wriche)

Writing: Snake Gathering Place for the Wheel of Reincarnation

HE LOOKS TO BE ABOUT JUNIOR HIGH AGE?
A BLACK CAT BOY...?
WHAT ON EARTH IS THIS ALL ABOUT?
SO.
ずーわ
ずーわ
ずーわ
(wriche wriche wriche)
WHERE'S AGEHA-SAMA?
HUH?
AGEHA-SAMA?

(stomp)

(omp omp)

(jiggle jiggle)

AGEHA, IS THIS BLACK CAT YOURS?
ばばばばば
YES.
HE'S MY BLACK CAT BY CONTRACT, OBORO.

(fwap fwap)

HUH? HE'S HER BLACK CAT BY CONTRACT, BUT...
IT SEEMS HE DOESN'T GET ALONG WITH HIS SHINIGAMI EMPLOYER.

IT WAS ONE YEAR AGO.
I WAS OUT ON MY FIRST JOB AFTER CONTRACTING OBORO.

TODAY, WE'RE COLLECTING AN ANIMAL GHOST THAT GOT AWAY FROM THE GATHERING PLACE FOR THE WHEEL OF REINCARNATION.
BE MY BACKUP, OBORO
HAH! THIS'LL BE A PIECE OF CAKE.

A 10-meter long snake
ズわわ
An anaconda ghost had escaped.
GYAAAAH! SNAAAKE!
(slicherrr)
STAND BACK, AGEHA-SAMA!
HAH! PATHETIC!
(sh-chang)
I'M NOT AFRAID OF THEM! I HATE THEM!
AGEHA-SAMA, YOU'RE AFRAID OF SNAKES?
かた かた
(rattle rattle)
AND THEN...
I SUBDUED THE ANACONDA IN ONE BLOW.

EEK! EEK! EEK!
にゃんにゃんにゃん
OOGA BOOGA!
ばたばた
(mrowr mrowr mrowr)
(drip drip)
EEK!
ぐいっ
BOO!
(shove)
ばらばらばら
(fizz fizz fizz)
シャーッ
(swish)
THAT'S ENOUGH, YOU JERK!!
SO, I MANAGED TO GET AHOLD OF SOME WHEEL OF REINCARNATION STAFF TO TAKE THE ANACONDA AWAY...
...AND FINISHED THE JOB, SAFELY...
(rumble rumble rumble)
(boooom)
MROWR!

I WAS SMASHED UNDER A GIANT BOULDER FOR A YEAR!!
HOW COULD I?!
AFTER THAT DAY, OBORO NEVER CAME BACK TO WORK.
THEY'RE BOTH TO BLAME.
HMMM.
SO YOU UNLEASHED ALL THOSE SNAKE GHOSTS ON AGEHA TO GET BACK AT HER.
HMPH!
APOLOGIZE!
...YOU DON'T UNDERSTAND THE POSITION YOU'RE IN.
OBORO, IT SEEMS TO ME...
(twinkle)

Contract of Employment Employer: Ageha Employee: Oboro

Once the contract has been established, the Black Cat must submit to the Shinigami.
A contract between a Shinigami and a Black Cat is absolute.

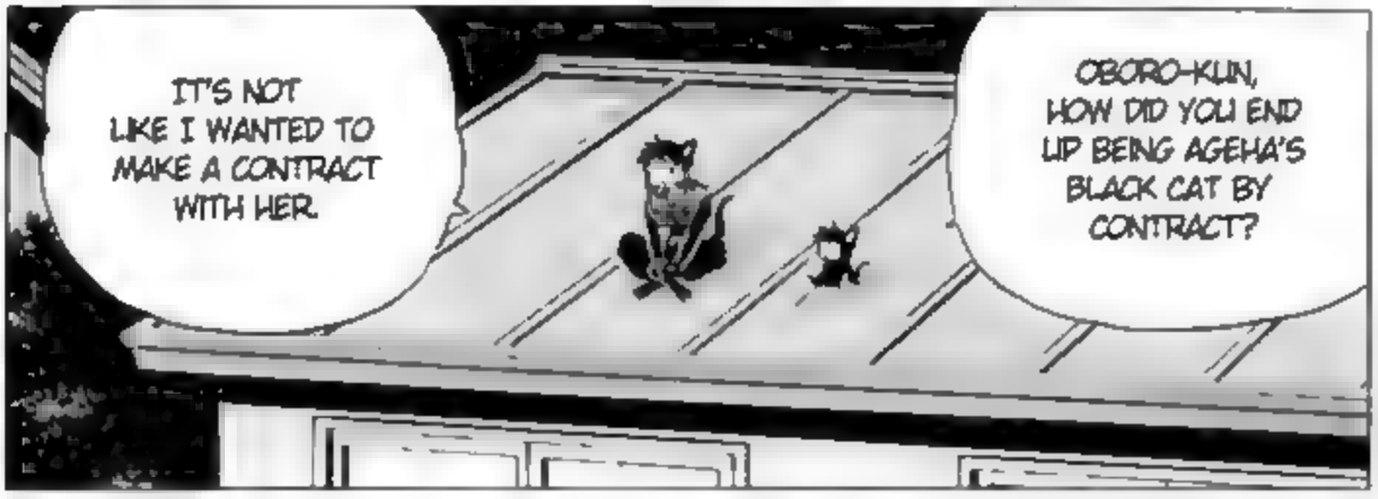
(glare)

(slash)
...TO THAT CONTRACT !!
THIS IS WHAT I'LL DO...
(peek)
(crmbl crmbl)
GRRR

IT'S NOT LIKE I WAS TRYING TO.
YOU'RE ALWAYS PROTECTING ME.
SORRY, RINNE.
(sting sting)
(flap flap)
MROWR!
(crack)
...WHY NOT JUST ABSOLVE THE CONTRACT?
SINCE YOU GUYS DON'T GET ALONG ANYWAY...
I DON'T SEE HOW THIS WILL BENEFIT ANYONE.
YOU'RE TWISTED.
BUT ONLY AFTER I'VE PUT HIM THROUGH HELL WITH THE CONTRACT FIRST.
I'LL FIRE HIM EVENTU-ALLY.
(Ha ha ha!)
PLEASE DON'T SHARPEN YOUR CLAWS THERE.
I'LL MAKE YOU REGRET THIS, AGEHA-SAMA.
FINE.
(skritch scratch scratch)
(skritch scratch scratch)

りんね RIN-NE

CHAPTER 88: THE CONTRACT AND THE MONGOOSE


IT'S NOT LIKE I WANTED TO MAKE A CONTRACT WITH HER.
OBORO-KUN, HOW DID YOU END UP BEING AGEHA'S BLACK CAT BY CONTRACT?

OBORO, YOU'RE GOING TO BECOME MY RETAINER IN THE FUTURE.
SO...
MY FAMILY HAS BEEN BLACK CATS BY CONTRACT TO AGEHA'S FAMILY FOR GENERATIONS.

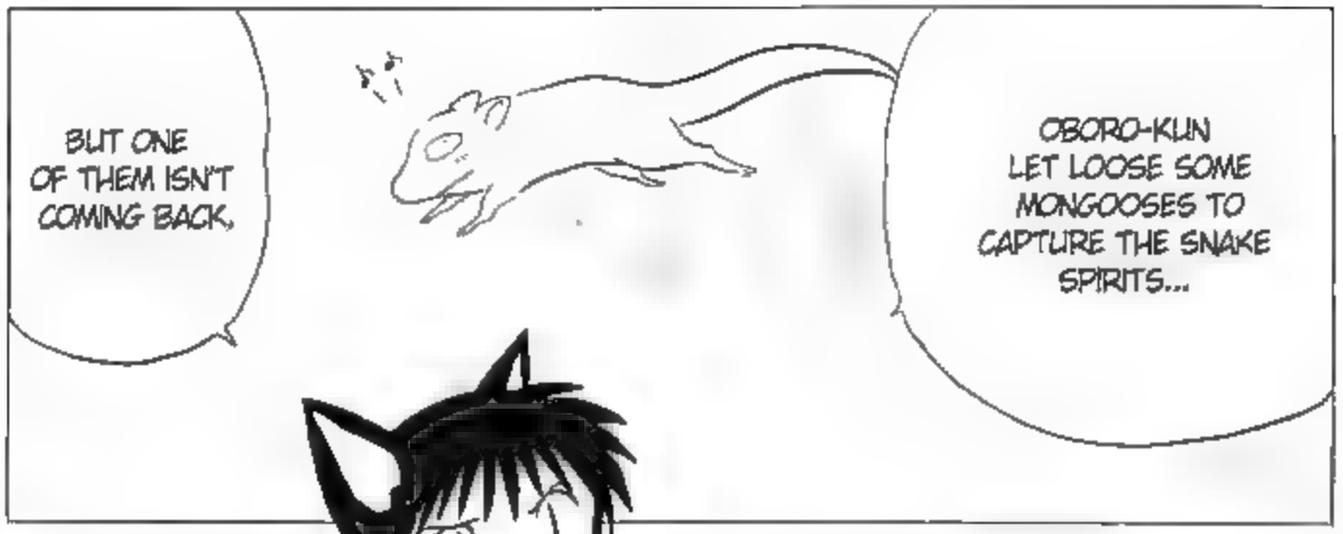
SO YOU TWO GOT ALONG THEN?
purr purr purr purr
HE'S SO CUTE!
(purr purr purr purr)

CUTIE CUTE!
THEY MADE US PLAY TOGETHER A LOT WHEN WE WERE KIDS.
YEAH.
(Mrowrr! Meow! Meow! Meow!)
THAT HURTS!
(swat swat swat)
(boom boom)
AND WHEN AGEHA GREW UP AND BEGAN WORKING AS A SHINIGAMI...
EVERY TIME WE PLAYED, IT WENT LIKE THAT.
TAKE THAT!
HOW DARE YOU!
(Mrowrr!)
(hiss hiss)
WOULDN'T HE HAVE HAD PLENTY OF CHANCES TO BACK OUT OF IT?
...IT WAS JUST A MATTER OF COURSE THAT I WOULD BE CONTRACTED TO HER.

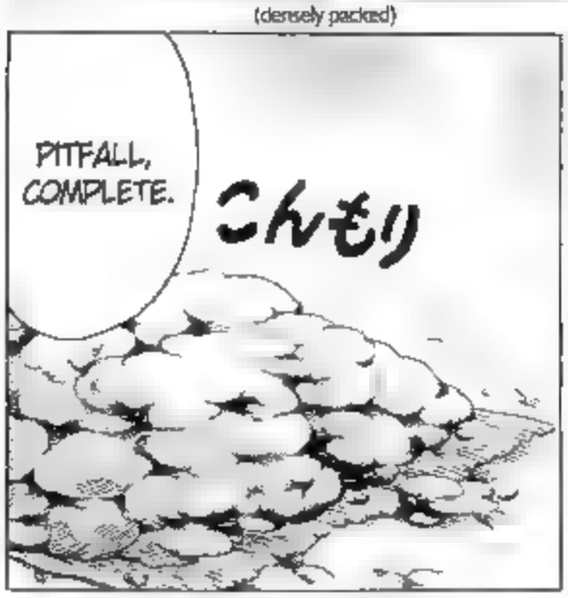
SO ROKUDO IS ABSENT, IS HE?
HE'S NOT HERE.
I WONDER IF SOMETHING HAPPENED.
(whoosh)
(woooo)
HM?

HOLD IT RIGHT THERE!
(whoom)
ROKUDO-KUN.
WHAT ANIMAL SPIRIT IS THAT?
HMM ?

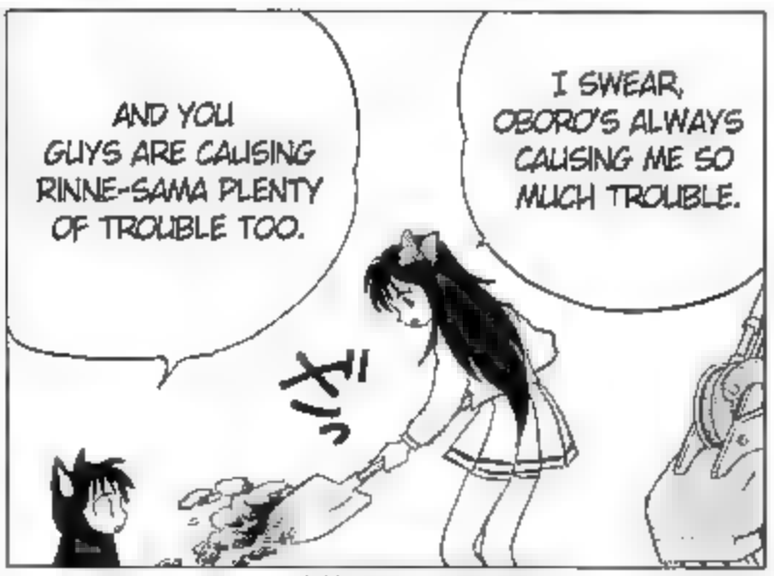
AGEHA-SAMA.
WHAT ARE YOU DOING IN FRONT OF OUR HOME?
YOU'RE NOT EVEN GOING AFTER THAT MONGOOSE...
OH, PUT A SOCK IN IT.
YOU THINK THIS'LL DO?
THAT WAS A MONGOOSE?
IT WAS TOO BIG TO TELL.
AH.
SAKURA-SAMA. JUMONJI.



(densely packed)



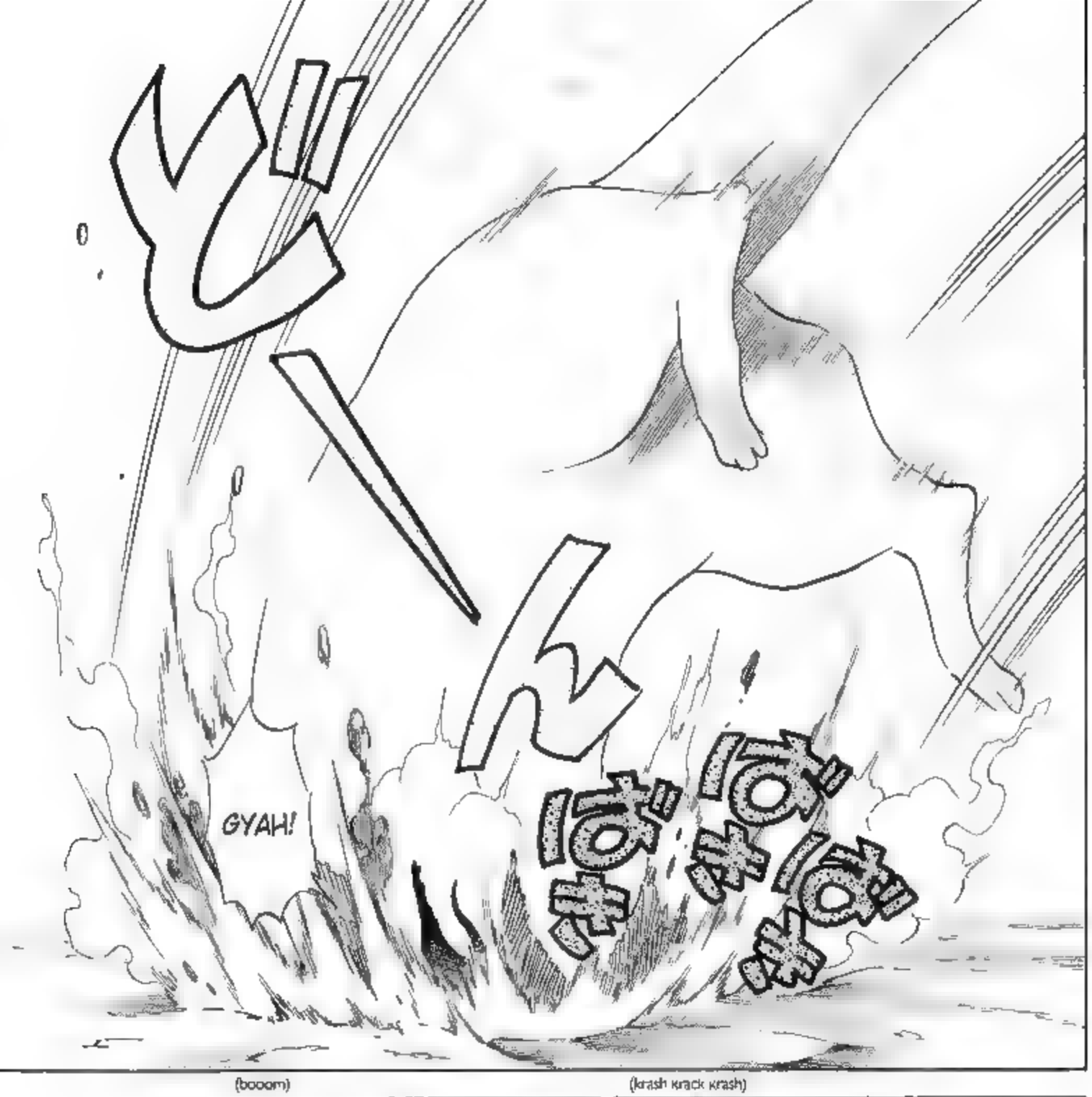
(fwap)



(zsh)

Paper Contract of Employment Employer: Ageha Employee: Oboro

So long as the Contract of Employment is in place, no matter how poorly they get along, Oboro cannot disobey Ageha.
The contract between a Shinigami and a Black Cat is absolutely binding.
WHAT A SLOPPY TRAP SHE'S SET.
こそ
(flap)
ぴら
(sneak)
I'LL SNATCH JUST THE CONTRACT AWAY AND TEAR IT TO PIECES.
しゃき～ん
(shcheng)
どびゅ
(wham)
(whoosh)



(booom)

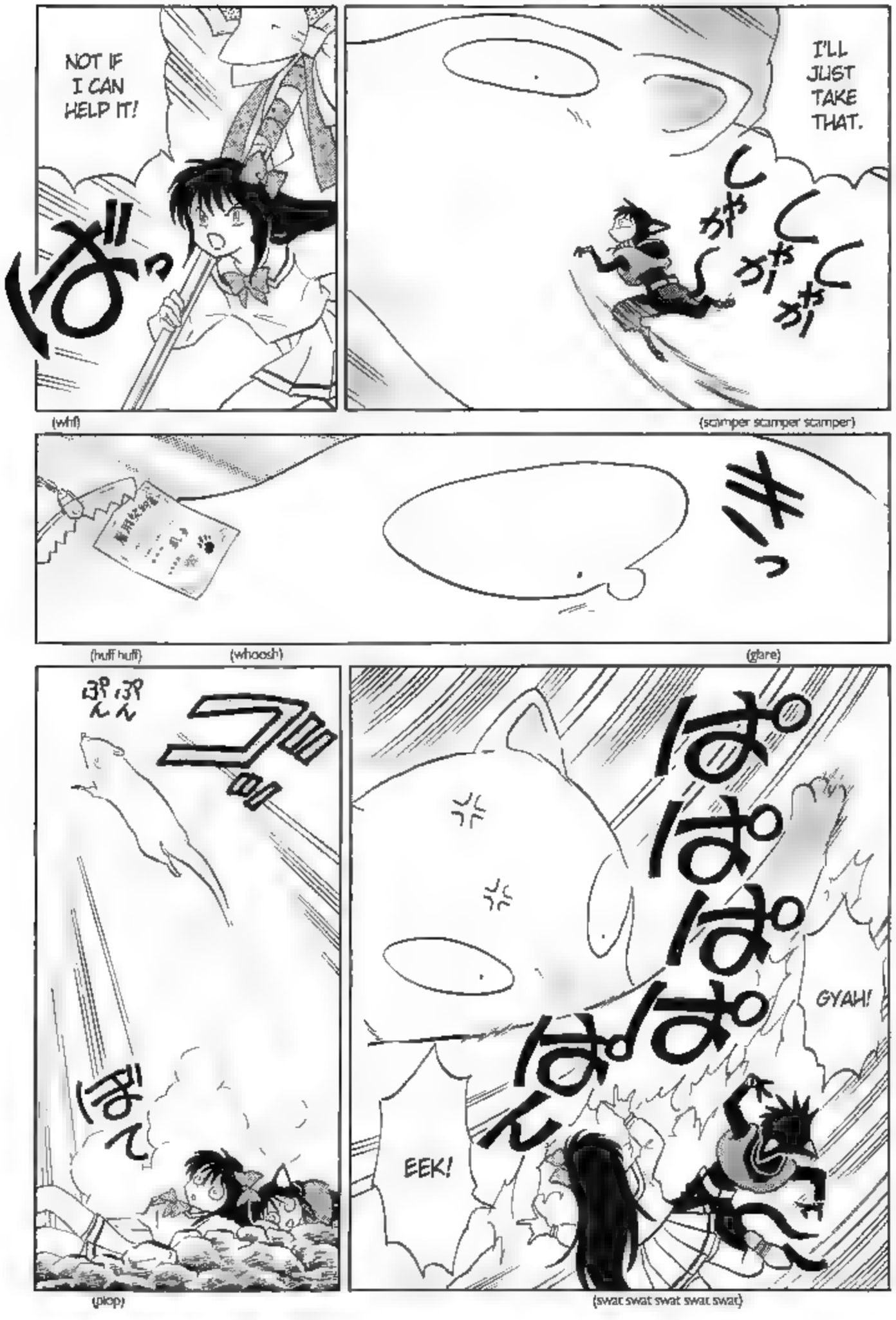
(krash krack krash)

THAT'S WHAT HAPPENS WHEN YOU DISOBEY ME...
I HOPE YOU LEARNED YOUR LESSON, OBORO!
(clang)
(flap flap)
(booom)

ぜ、
(Gasp!)

ひらひら
THE CON-TRACT !
(flap flap)

ひらひら

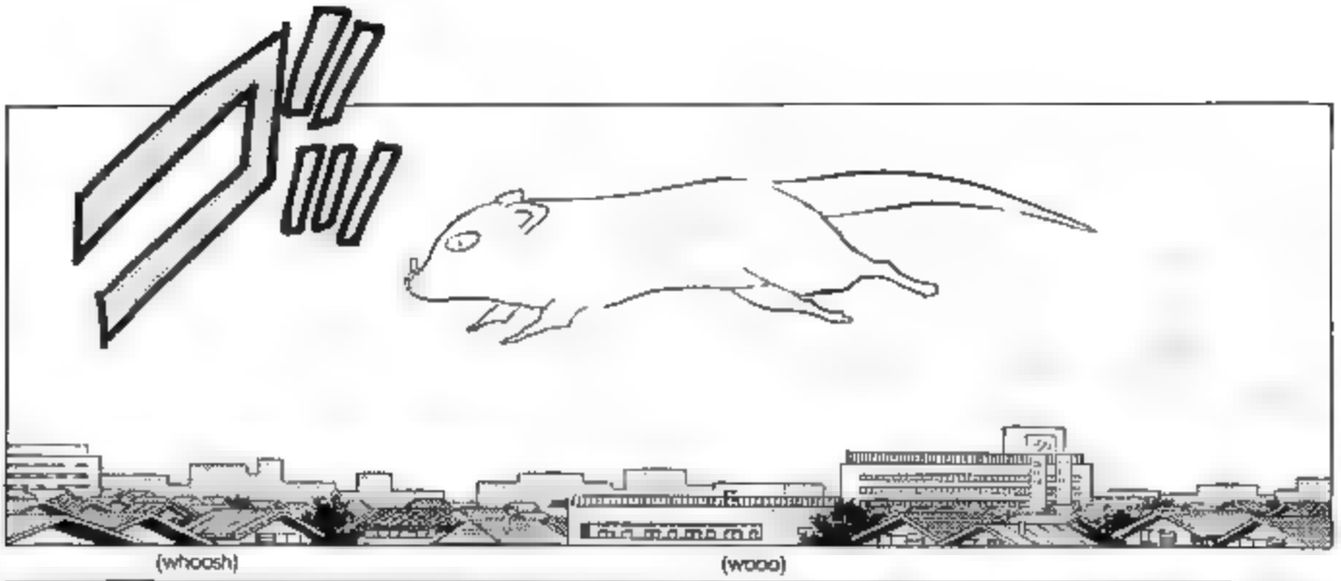

NOT IF I CAN HELP IT!
I'LL JUST TAKE THAT.
しゃがしゃがしゃがしゃが
ばっ
(whirl)
(scamper scamper scamper)
(huff huff)
(whoosh)
(glare)
(plop)
(swat swat swat swat swat)
EEK!
GYAH!

(Gasp!)

(pat pat)

(wsh)

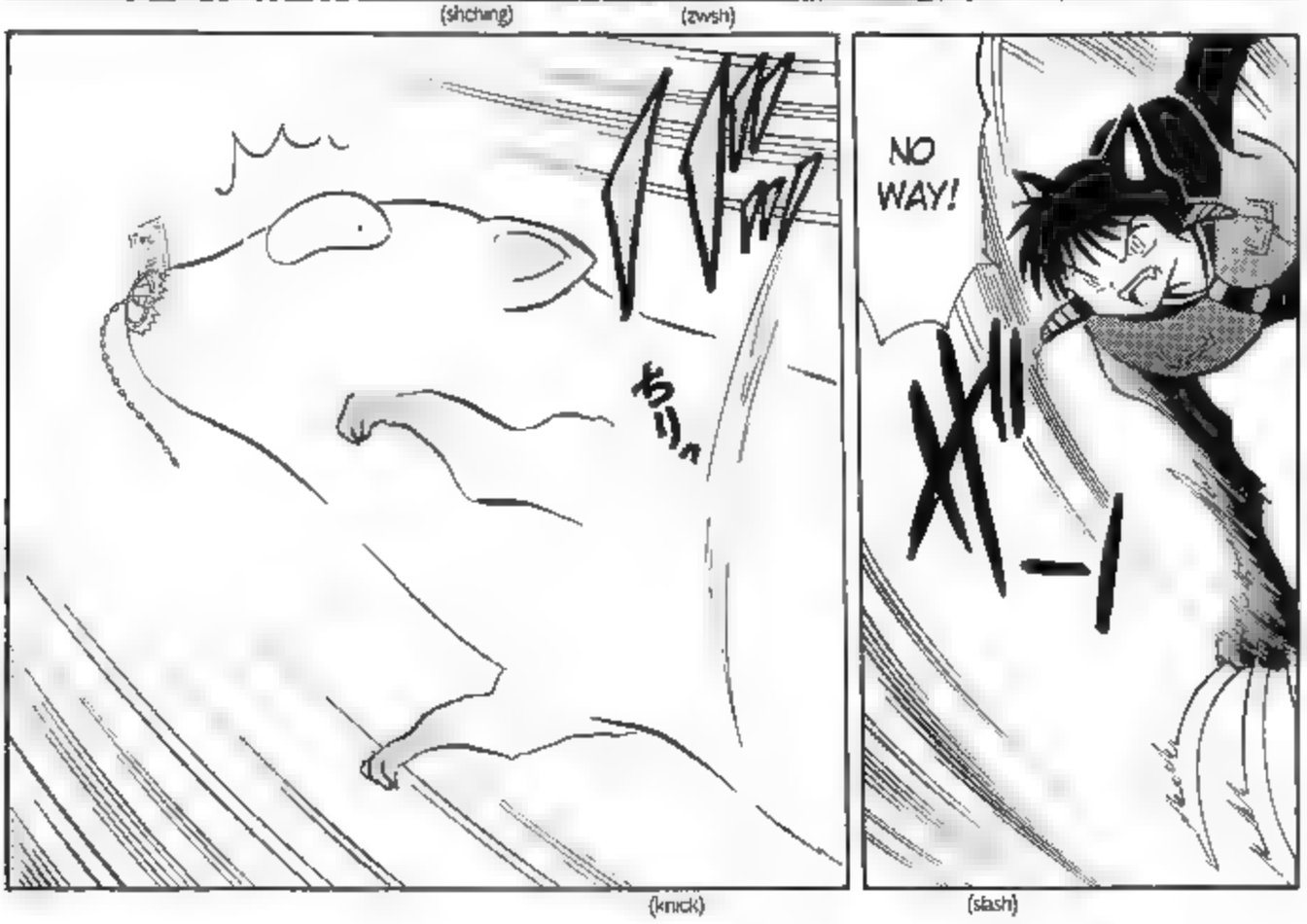
(swf)



The extra-large size costs a whopping 600 yen.
A Single-Use Spirit Path is an item that will link a Spirit Path to any location written on it.
マングース檻の中

Writing Inside the Mongoose Cage

Writing: Inside the Mongoose Cage



MY 600 YEN.
THE EXTRA-LARGE SPIRIT PATH...
なっ…
(swill)
(crunch)
(crmbl)
(slice)
WHY ME TOO?
(whoosh)
HMPH.
YOU DID IT!
(sizing sizing)
IT'S COMING BACK.

SUITS ME FINE!
(zsh)
(fwap)
ぴら…
(klang)
(whack)
HMPH.
GOT IT.
ぱっ
(catch)

NOW MY SERVITUDE TO YOU IS FINALLY...
SO LONG, AGEHA-SAMA.
ぴらぴら
履用契約書
(fwap fwap)
I'LL TAKE THAT!
ばっ
(plunk)
ぱちぱち
HMPH.
(fzzt fzzt)
IF YOU THINK YOU CAN BE FREE SO EASILY YOU'RE DEAD WRONG.
SO NAIVE, OBORO.
ぴらぴら
ぺっ
(whap)
(flap flap)
ごぼごぼ
どんっ
HIYAA-AH!!
GYAH!
(Koff! Koff! Koff!)
(booom)

(Koff! Koff!) (whoom)

(gulp) (snap)